

# VITO

## AGRO



### **VIME7A**

**PT** MOTOENXADA GASOLINA  
**ES** MOTOAZADA GASOLINA  
**EN** PETROL TILLER  
**FR** MOTOBINEUSE À ESSENCE

**MANUAL DE  
INSTRUÇÕES**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI

## ÍNDICE

### PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....	5
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO .....	7
Geral .....	7
Abastecimento e manuseamento da gasolina .....	7
Vestuário e equipamento .....	8
Transporte da máquina .....	8
Antes de começar a trabalhar .....	8
Durante o trabalho .....	9
Manutenção e limpeza .....	11
Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos .....	12
Assistência Técnica .....	12
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM .....	13
Montagem das rodas .....	13
Montagem da alavanca de velocidades no guiador .....	13
Montagem da coluna do guiador .....	14
Fixação da alavanca de velocidades no veio da caixa de engrenagens .....	14
Montagem do manípulo do acelerador .....	14
Montagem do guiador .....	14
Montagem dos guarda lamas .....	14
Montagem da proteção da correia de distribuição .....	15
Montagem e colocação das fresas .....	15
Montagem do abre regos .....	15
Montagem do regulador de profundidade .....	15
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO .....	16
Arranque do motor .....	16
Funcionamento da tração .....	16
Alavanca de velocidades .....	16
Manípulo de ajuste do acelerador .....	16
Paragem do motor .....	17
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO .....	17

Verificação e muda do óleo do motor .....	17
Verificação e muda da valvulina da caixa de velocidades .....	17
Limpeza do filtro de ar .....	17
Vela de ignição .....	18
Afinação do acelerador .....	18
Afinação da tração .....	18
Limpeza geral .....	18
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE .....	19
APOIO AO CLIENTE .....	19
PLANO DE MANUTENÇÃO .....	20
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	21
CERTIFICADO DE GARANTIA .....	22
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....	22

### ES

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE .....	23
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO .....	25
General .....	25
Repostaje y manejo de gasolina .....	25
Ropa y equipos de protección individual .....	26
Transporte de la motozada .....	26
Antes de empezar a trabajar .....	26
Durante el trabajo .....	27
Mantenimiento y limpieza .....	29
Almacenamiento en caso de paradas más prolongadas .....	30
Asistencia Técnica .....	30
INSTRUCCIONES DE MONTAJE .....	31
Ruedas .....	31
Montaje de la palanca de cambios en el manillar .....	31
Columna del manillar .....	32
Fijación de la palanca de cambios al eje de la caja de cambios .....	32
Maneta del acelerador .....	32
Manillar .....	32

Guardabarros.....	32	Maintenance and cleaning .....	47
Cubierta de la correa de distribución .....	33	Long-term storage .....	48
Montaje y colocación de las fresas.....	33	Technical assistance.....	48
Abre surcos.....	33	ASSEMBLY INSTRUCTIONS .....	49
Barra de profundidad .....	33	Wheels .....	49
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	34	Installing the gear shift lever on the handlebar.....	49
Arranque del motor.....	34	Handlebar stem .....	50
Funcionamiento del embrague.....	34	Fixing the gear shift lever to the gearbox shaft.....	50
Palanca de cambios.....	34	Throttle knob .....	50
Maneta del acelerador .....	34	Handlebar .....	50
Parada del motor .....	35	Mudguards.....	50
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO .....	35	Drive belt.....	51
Comprobación y cambio de aceite del motor.....	35	Tines' assembly .....	51
Comprobación y cambio de aceite de la caja de cambios .....	35	Furrow opener .....	51
Limpieza del filtro de aire.....	35	Depth rod .....	51
Bujía .....	36	OPERATING INSTRUCTIONS .....	52
Ajuste del cable de acelerador .....	36	Engine start.....	52
Ajuste del cable de embrague .....	36	Drive lever .....	52
Limpieza general .....	36	Gear Shift lever.....	52
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.....	37	Throttle knob .....	52
ATENCIÓN AL CLIENTE.....	37	Engine stop.....	53
PLAN DE MANTENIMIENTO .....	38	MAINTENANCE INSTRUCTIONS .....	53
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	39	Checking and changing the engine oil .....	53
CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	40	Checking and changing the gearbox oil .....	53
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....	40	Air filter cleaning.....	53
<b>EN</b>		Spark plug .....	54
EQUIPMENT DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT .....	41	Throttle cable adjustment .....	54
GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS .....	43	Drive cable adjustment.....	54
General.....	43	General cleanliness.....	54
Petrol fuelling and handling .....	43	ENVIRONMENTAL POLICY .....	55
Clothing and PPE .....	44	CUSTOMER SERVICE.....	55
Transport .....	44	MAINTENANCE SCHEDULE.....	56
Before you start operating.....	44	FREQUENTLY ASKED QUESTION/TROUBLESHOOTING .....	57
While operating .....	45	WARRANTY CERTIFICATE .....	58
		DECLARATION OF CONFORMITY.....	58

DESCRIPTION DE LA MACHINE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE .....	59	Fonctionnement de l'embrayage .....	70
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION .....	61	Levier de vitesses .....	70
Règles générales.....	61	Manette de réglage du guidon .....	70
Ravitaillement et manipulation de l'essence.....	61	Arrêt du moteur.....	71
Vêtements et équipements de protection .....	62	INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN.....	71
Transport de la motobineuse.....	62	Contrôle et vidange d'huile moteur.....	71
Avant de commencer à travailler.....	62	Contrôle et vidange d'huile de boîte de vitesses.....	71
Au cours du travail.....	63	Nettoyage du filtre à air .....	71
Entretien et nettoyage .....	65	Bougie d'allumage.....	72
Stockage à long terme .....	66	Réglage du câble d'accélérateur .....	72
Assistance technique.....	66	Réglage du câble d'embrayage .....	72
INSTRUCTIONS DE MONTAGE .....	67	Nettoyage général .....	72
Roues .....	67	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT .....	73
Montage du levier de vitesses sur le guidon.....	67	SERVICE CLIENT.....	73
Colonne du guidon.....	68	PLAN D'ENTRETIEN.....	74
Fixation du levier de vitesses sur l'arbre de la boîte de vitesses .....	68	FOIRE AUX QUESTIONS/ DÉPANNAGE .....	75
Manette de l'accélérateur.....	68	CERTIFICAT DE GARANTIE .....	76
Guidon.....	68	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	76
Garde-boue.....	68	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	77
Courroie .....	69		
Montage et mise en place des fraises .....	69		
Butteur .....	69		
Barre de profondeur.....	69		
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT.....	70		
Démarrage du moteur .....	70		

## DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

MOTOENXADA GASOLINA 7 CV – VIME7A











Lista de Componentes	
1	Roda frontal
2	Furo para roda frontal
3	Proteção do motor/pega frontal
4	Depósito de combustível
5	Tampa do depósito de combustível
6	Filtro de ar
7	Caixa para ferramentas
8	Manípulo do acelerador
9	Pega do guiador
10	Bloqueio da manete de tração
11	Manete da tração
12	Afinador da tração
13	Alavanca de velocidades
14	Protetor do escape
15	Proteção da correia de transmissão
16	Guarda lamas
17	Tampa do cárter do óleo do motor
18	Roda de tração
19	Tampa do cárter da valvulina para a caixa de velocidades
20	Regulador da altura do guiador Manípulo de aperto rápido
21	Guiador
22	Torneira de combustível e alavanca do ar
23	Acelerador
24	Pega do sistema de arranque



Conteúdo da Embalagem	
1	Motoenxada VIME7
1	Guiador
1	Alavanca de velocidades
1	Proteção da correia
2	Rodas de tração
1	Roda frontal
2	Fresas
1	Abre regos e acessório de fixação
1	Regulador de profundidade e acessórios
1	Acessório para engate de ferramentas
3	Chave de boca (8/10, 12/14 e 13/16 mm)
1	Chave Philips
1	Chave para vela de ignição
1	Jogo de parafusos
1	Manual de instruções

Especificações Técnicas	
Motor:	Combustão 4T
Potência [cv   kW]:	7   5.2
Cilindrada [cc]:	212
Rotação [rpm]:	3600
Transmissão:	Correia
Velocidades:	2 frente + 1 trás
Combustível:	Gasolina
Depósito de combustível [L]:	3.6
Largura de trabalho [mm]:	700 – 850
Diâmetro das fresas [mm]:	350
Óleo do motor:	15W40
Cárter do óleo do motor [L]:	0.6
Cárter do óleo da engrenagem [L]:	1.4
Nível de potência sonora (L <sub>WA</sub> ) [dB]:	98
Nível de pressão sonora (L <sub>PA</sub> ) [dB]:	78
Peso do produto [Kg]:	79
Dimensões do produto [mm]:	870 x 1600 x 1100

## Simbologia

-  Alerta de segurança ou chamada de atenção.
-  Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.
-  Proibição de fazer lume e de fumar.
-  Perigo de fogo ou explosão.
-  Respeite a distância de segurança.
-  Perigo de ferimentos.
-  Embalagem de material reciclado.
-  Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

## INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

-  Ao utilizar máquinas e equipamentos agrícolas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.
-  Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua máquina ou ferramenta agrícola. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

## Geral

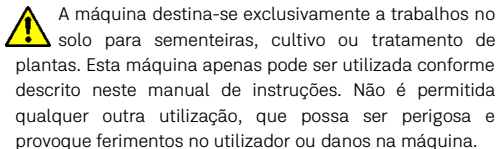
Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a máquina sempre com cuidado, consciente da responsabilidade e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A máquina, incluindo todos os acessórios acopláveis só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve obter instruções adequadas e práticas. O utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da máquina. O manual de instruções é parte integrante na máquina e tem de ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando, assim como com a utilização da máquina. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a máquina e o motor de combustão.

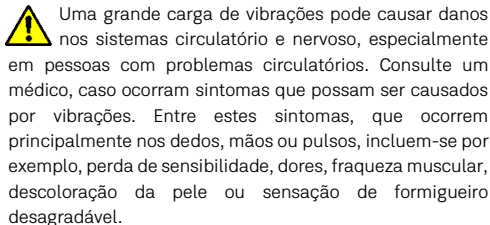
Utilize a máquina agrícola só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize máquinas agrícolas se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a máquina.

Nunca permita a utilização da máquina por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da máquina ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

-  A máquina destina-se exclusivamente a trabalhos no solo para sementeiras, cultivo ou tratamento de plantas. Esta máquina apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na máquina.

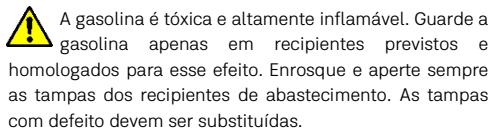
Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à máquina além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.


-  Uma grande carga de vibrações pode causar danos nos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formiguelo desagradável.

Durante a utilização da máquina, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a máquina por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

## Abastecimento e manuseamento da gasolina

-  A gasolina é tóxica e altamente inflamável. Guarde a gasolina apenas em recipientes previstos e homologados para esse efeito. Enrosque e aperte sempre as tampas dos recipientes de abastecimento. As tampas com defeito devem ser substituídas.

Nunca utilize garrafas ou semelhantes para remover ou armazenar produtos de serviço, como, por exemplo, combustível. Alguém, em particular as crianças, poderá ser levado por engano a bebê-las.

 Mantenha a gasolina afastada de faíscas, chamas, fontes de calor ou outras fontes de ignição. Não fume junto a recipientes e máquinas com gasolina, nem durante o processo de abastecimento.

Reabasteça e esvazie o depósito de combustível das máquinas apenas ao ar livre. Antes de abastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.

O abastecimento de gasolina deve ser realizado antes do motor de combustão ser ligado. Enquanto o motor estiver a funcionar, não é permitido abrir a tampa do depósito nem reabastecer com gasolina.

Não encha o depósito de combustível demasiado. No sentido de permitir que o combustível tenha espaço para se expandir, nunca adicione combustível acima do rebordo inferior do bocal de enchimento. Adicionalmente, respeite as indicações do manual de utilização do motor de combustão.

Caso transborde gasolina, limpe imediatamente qualquer combustível derramado. O motor de combustão apenas deve ser ligado depois de a superfície suja com gasolina ser limpa. Dever-se-á evitar qualquer tentativa de ignição até que os vapores da gasolina se tenham volatilizado (secar com pano).

Se a gasolina tiver entrado em contacto com o vestuário, este tem de ser mudado.

## Vestuário e equipamento

Durante o trabalho, utilize sempre calçado resistente com sola antiderrapante e que cubra totalmente o pé. Nunca trabalhe descalço ou com sandálias, por exemplo.

Em trabalhos de manutenção e limpeza, troca de acessórios bem como no transporte da máquina, utilize sempre luvas justas.

Não use roupa larga nem bijuteria. A roupa usada durante a utilização da máquina, deve ser adequada e justa, por exemplo, um fato combinado. Não utilize cachecóis, gravatas, faixas, cordas penduradas ou outras peças de roupa largas semelhantes.

Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. As peças rotativas podem tocar ou arrastar o cabelo ou roupa. Pode causar ferimentos graves.

## Transporte da máquina

Não transporte a máquina com o motor de combustão a funcionar. Antes do transporte, desligue o motor de combustão, deixe as fresas pararem por completo e retire o cachimbo da vela de ignição.

Transporte a máquina apenas com o motor de combustão frio e sem combustível.

A máquina deverá ser sempre carregada por duas pessoas, respeite os pontos de transporte. Utilize auxílios de carga adequados (rampas de carga, dispositivos de elevação).

Por motivos de segurança, não é permitido ultrapassar um ângulo de inclinação de 15° durante o transporte e o processo de carga, especialmente no caso de utilização de rampas de carga.

Proteja a máquina e as respetivas peças transportadas na superfície de carga com meios de fixação (cintas, cabos, etc.) suficientemente dimensionados. Nunca transporte a máquina solta.

Transporte a máquina com um reboque adequado ou numa superfície de carga adequada, e não no habitáculo (por exemplo, porta-bagagem) de um veículo.

No transporte da máquina, deve ser respeitada a legislação regional em vigor, em particular a que diz respeito à proteção das cargas e ao transporte de objetos em superfícies de carga.

## Antes de começar a trabalhar



Antes de cada utilização, verifique o estado e o nível do óleo (15W40) no copo do filtro do ar.



Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique a estanquidade do sistema de combustível, particularmente as peças visíveis como, por exemplo, o depósito, a tampa do depósito e as uniões dos tubos flexíveis. Em caso de fugas ou danos, não ligue o motor de combustão. Solicite a reparação da máquina a um distribuidor oficial.

Certifique-se de que a máquina apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Antes da utilização da máquina, substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas.



Verifique se todas as porcas e parafusos estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da máquina.

Antes da utilização da máquina, verifique se a vela de ignição está devidamente ligada ao cachimbo.

Verifique todo o terreno, onde irá utilizar a máquina e retire todas as pedras de grandes dimensões, paus, arames, vidros, metais, ossos e outros objetos estranhos que porventura possam ser projetados pela máquina.

Os objetos ocultos no solo (instalações de irrigação de relva, estacas, torneiras de água, fundações, cabos elétricos, etc.) têm de ser assinalados de forma visível de modo a serem contornados com a máquina durante o trabalho. Nunca passe por cima desses objetos estranhos.

Para garantir que trabalha com a máquina em segurança, antes da colocação em funcionamento, é necessário verificar se:


- Toda a máquina está montada corretamente e se as fresas estão montadas de forma firme e segura;
- Os dispositivos de segurança (por exemplo, alavancas do mecanismo de tração, guarda lamas protetores, resguardos, coberturas de proteção, guiador, grelha de proteção) estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a máquina se os dispositivos de segurança estiverem em falta, danificados ou gastos;
- O depósito de combustível, os componentes de condução de combustível e a tampa do depósito se encontram em perfeitas condições;
- A tampa do cárter do óleo está corretamente apertada.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da máquina, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Antes da colocação em funcionamento, retire todos os objetos que se encontrem em cima da máquina (ferramentas, acessórios, panos, etc.).

Tenha em conta as normas municipais sobre as horas em que é permitido usar máquinas de jardinagem com motor de combustão.


## Durante o trabalho

 Mantenha terceiros afastados da zona de risco. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco. Durante o trabalho, são projetados para cima ou para os lados objetos como terra e pedras.

A máquina apenas pode ser utilizada por uma pessoa. O utilizador tem de manter-se dentro da área de trabalho durante todo o período de funcionamento do motor.

Durante o funcionamento, a máquina nunca pode ser levantada, empurrada ou puxada pela pega de transporte, pela chapa de resguardo ou por outras peças da máquina exceto pelas pegas no guiador, especialmente por uma segunda pessoa.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na máquina não podem ser retirados nem inibidos. Em particular, nunca fixe as alavancas do mecanismo de tração na parte superior do guiador.


 Nunca aproxime as mãos ou os pés de peças em rotação. Deverá manter-se sempre à distância de segurança dada pelos guiadores. A distância de segurança corresponde ao comprimento do guiador corretamente montado, não altere o guiador e nunca coloque a máquina em funcionamento com o guiador rebatido.

Nunca fixe objetos ao guiador (por exemplo, vestuário de trabalho).

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial e não trabalhe com a máquina à chuva, trovoadas, e, em particular, sob o perigo de relâmpagos.

Com o piso húmido, existe um maior perigo de acidentes, devido à posição de trabalho menos segura. Dever-se-á trabalhar de forma particularmente cuidadosa no sentido de evitar deslizamentos. Se possível, evite utilizar a máquina com o piso húmido.

Utilize a máquina com especial cuidado quando estiver a trabalhar nas proximidades de encostas, valas e poços. Em particular, tenha a atenção de se manter a uma distância suficientemente segura desses locais de perigo.

 Em caso de enjoos, dores de cabeça, problemas de visão (por exemplo, redução do campo de visão), problemas de audição, tonturas, redução da capacidade de concentração, pare imediatamente o trabalho. Estes sintomas podem ser provocados, entre outras coisas, devido a concentrações de gases de escape demasiado elevadas.

O motor de combustão produz gases de escape venenosos assim que começa a trabalhar. Esses gases contêm monóxido de carbono tóxico, um gás incolor e inodoro, bem como outras matérias nocivas. O motor de combustão nunca pode ser colocado em funcionamento em espaços fechados ou mal arejados.


Segure firmemente o guidador, existe uma tendência para largar quando as fresas entram em funcionamento. Preste especial atenção à manobra de inversão.

Em terrenos difíceis ou pedregosos, o utilizador deve trabalhar com a motoenxada a velocidade baixa. Deve prestar especial atenção ao controlo da máquina porque esta tenderá a ser menos estável que em terrenos cultivados.

Não coloque a máquina em funcionamento com as fresas montadas em pisos de asfalto, tijoleiras, etc.

Colocação em funcionamento:

Ligue a máquina com cuidado seguindo as indicações de funcionamento do manual de instruções. A utilização da máquina de acordo com estas instruções diminui o risco de ferimentos.

 Quando a pega do sistema de arranque volta à posição de origem, a mão e o braço poderão ser deslocados de forma rápida em direção ao motor de combustão. Este retrocesso poderá causar fraturas, contusões e entorses.


Certifique-se de que os pés estão suficientemente afastados das fresas.

A máquina não pode estar inclinada ao ser ligada e a alavanca da tração não pode estar acionada.

Trabalhar terrenos inclinados:


Mantenha um andar firme e garanta sempre uma postura estável quando trabalha em terrenos inclinados. Evite trabalhar com a máquina em encostas demasiado íngremes.

Em terrenos inclinados, trabalhe sempre na transversal ao correr da configuração do terreno, nunca na longitudinal, subindo ou descendo diretamente pela inclinação. O utilizador nunca poderá ficar por baixo da máquina em funcionamento. Se o utilizador perder o controlo, poderá vir a ser atropelado.

 A motoenxada pode virar-se durante a utilização em encostas. Por motivos de segurança, a motoenxada não poderá ser utilizada em declives com uma inclinação superior a 10° (17%). Uma inclinação de 10° corresponde a uma subida vertical de 17 cm num comprimento horizontal de 100 cm.

Caso a máquina seja utilizada em declives, deverão ser adicionalmente respeitadas as informações constantes no manual de utilização do motor de combustão, no sentido de garantir lubrificação suficiente. Reduza a quantidade de combustível no depósito de modo a evitar derramamento.

Utilização no trabalho:


 Nunca ponha as mãos ou os pés por cima, nem por baixo de peças em rotação.


Por motivos de segurança, segure nas pegadas do guidador sempre com as duas mãos durante o funcionamento da máquina. Nunca trabalhe apenas com uma mão.

Regule a profundidade de trabalho utilizando o regulador de profundidade.

Utilize a máquina com especial cuidado em solos difíceis de trabalhar (por exemplo, rochosos ou duros), reduza a velocidade de rotação das fresas (regulação da velocidade).

Conduza a máquina apenas a passo, nunca corra durante o trabalho com a máquina. Se conduzir a máquina rapidamente, o perigo de ferimentos é maior, podendo tropeçar, escorregar, etc.

 Ao inverter o sentido de marcha da máquina, tenha especial cuidado e certifique-se de que existe uma distância suficientemente grande entre as fresas e os pés ao puxar a máquina para si ou ao utilizar a marcha atrás.

 Nos movimentos de marcha atrás da máquina, preste atenção aos obstáculos atrás do operador.

Se a máquina ficar presa, desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição. Eleve e liberte a máquina com o auxílio de outra pessoa.

Desligue o motor de combustão se:

- A máquina tiver de ser inclinada para o transporte;
- Sempre que pretenda abandonar fisicamente a motoenxada ou se esta não estiver a ser vigiada;
- Antes de reabastecer o depósito. Abasteça apenas com o motor de combustão frio;
- A máquina for empurrada ou puxada para uma área que não se destine a ser trabalhada.

Desligue o motor de combustão e retire o cachimbo da vela de ignição:

- Sempre que tenha de regular ou montar as fresas;
- Antes de elevar, carregar ou transportar a máquina;
- Antes da máquina ser verificada, limpa ou antes da realização de trabalhos de reparação da mesma;
- Se atingir um objeto estranho. Verifique a máquina, nomeadamente as fresas e o veio de acionamento. Certifique-se que não existem danos. Caso existam, realize as reparações necessárias antes de voltar a ligar a máquina e trabalhar com a mesma;
- Se a motoenxada começar a vibrar exageradamente de modo anormal. Detete imediatamente a causa da avaria e efetue as necessárias reparações. Vibrações fortes indicam, por regra, uma avaria.


A motoenxada não pode, em particular, ser colocada em funcionamento com o veio de acionamento empenado nem com as fresas danificadas.

Se lhe faltarem os conhecimentos necessários, solicite a realização das reparações necessárias a um especialista.


## Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, reparação e manutenção:

- Coloque a máquina num piso firme e plano;
- Desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer;
- Retire o cachimbo da vela de ignição.

 Afaste o cachimbo da vela de ignição da própria vela de ignição, dado que uma faísca de ignição inadvertida pode provocar queimaduras ou choques elétricos. Um contacto inadvertido da vela de ignição com o cachimbo da vela de ignição pode originar um arranque involuntário do motor de combustão.

Para efetuar trabalhos de manutenção ou de limpeza, incline a máquina apenas para trás. Se a máquina for virada de lado ou para a frente, poderão verificar-se danos no motor de combustão e noutras peças da máquina, o que poderá causar reparações dispendiosas.

 Deixe a máquina arrefecer em particular antes de efetuar trabalhos de manutenção na área da transmissão, do motor de combustão, do coletor de escape e do silenciador. Podem ser atingidas temperaturas de 80°C e superiores.

O contacto direto com o óleo do motor pode ser perigoso, para além disso, o óleo do motor não pode ser derramado.

A VITO recomenda que deixe o enchimento ou a mudança do óleo do motor a cargo de um especialista.

Verifique frequentemente a máquina, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de inverno), quanto a desgaste e danos.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo que a máquina esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

De modo a evitar riscos de incêndio, as aberturas de ar de refrigeração e o escape deverão permanecer completamente limpos, isentos de qualquer resíduo.

A máquina tem de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada. Solte os restos incrustados com uma tala de madeira.

A parte inferior da máquina (todas as peças por baixo da chapa de resguardo) pode ser limpa com uma máquina de limpeza de alta pressão ou uma máquina de limpeza a vapor. Mantenha uma distância mínima de 1m e nunca dirija jatos de água diretamente para os pontos de apoio e juntas de vedação, em particular, a junta de vedação entre o cárter da transmissão e a chapa de resguardo.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua máquina.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Se lhe faltarem os conhecimentos e os meios necessários, dirija-se sempre a um distribuidor oficial.

Utilize apenas ferramentas, acessórios ou máquinas acopláveis autorizados pela VITO para esta máquina ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na máquina. Em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Por motivos de segurança, os componentes de condução de combustível (mangueira, torneira, depósito, tampa do depósito e ligações) devem ser verificados regularmente, de forma a detetar danos e locais com fugas. Se necessário, deverão ser substituídos por distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas, cavilhas e parafusos bem apertados, para que a máquina esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Em caso de substituição das fresas, tenha atenção ao tipo de faca e à combinação das mesmas, apenas são permitidas versões autorizadas pela VITO.

### **Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos**

Deixe o motor de combustão arrefecer antes de colocar a máquina num compartimento fechado.

Nunca guarde a máquina com gasolina no depósito dentro de um edifício. Os vapores de gasolina que se formam podem entrar em contacto com chamas ou faíscas e inflamar-se.

Guarde a máquina num local seco, com o depósito vazio e a reserva de combustível num compartimento bem fechado e bem ventilado.

Caso pretenda esvaziar o depósito, por exemplo, na paragem antes do período de Inverno, o esvaziamento do depósito de combustível apenas se deve realizar ao ar livre.

Limpe minuciosamente a máquina antes do armazenamento, nomeadamente, no período de inverno. Armazene a máquina em estado operacional.

Armazene a máquina com o cachimbo da vela de ignição removido.

Certifique-se de que a máquina está protegida contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

### **Assistência Técnica**

A sua máquina deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, e apenas com peças de substituição originais.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

**!** Observe as instruções de segurança. Retire o cachimbo da vela de ignição e use luvas justas em todos os trabalhos com as fresas.

Coloque e engate as espias da tração e do acelerador conforme o descrito. Os cabos montados incorretamente (colocação incorreta ou engate na alavanca incorreta) poderão causar anomalias.

Efetue todos os trabalhos descritos num piso limpo, horizontal, plano e firme.

Respeite as posições de montagem. Garanta sempre uma posição estável e segura da máquina.

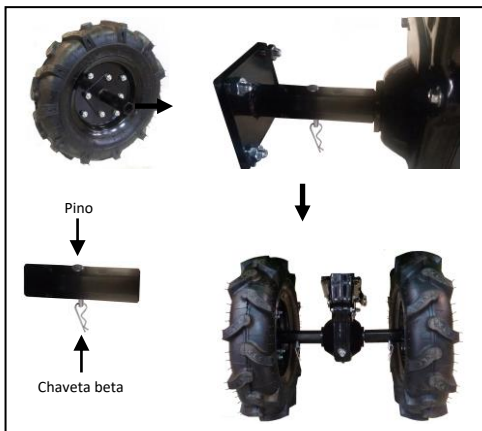
Respeite escrupulosamente as instruções de montagem das espias. Em particular, fixe todas as espias com abraçadeiras de cabos no guidador, de modo a evitar danos na máquina (ao rebater o guidador) ou possíveis anomalias.

## Montagem das rodas

Rodas de tração

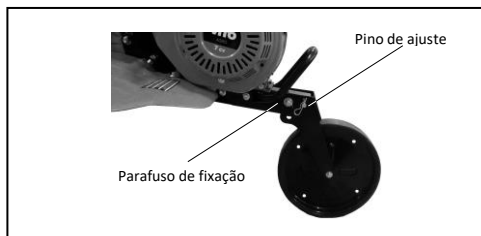
1. Monte o veio nas duas rodas;
2. Encaixe o veio das rodas no veio de tração;
3. Encaixe o pino no furo do meio do veio da roda e no furo do veio de tração, e coloque a cavilha.

**!** Atenção ao sentido de rotação das rodas.



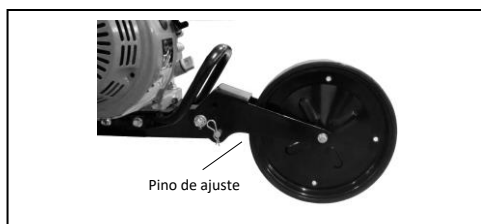
Roda dianteira

1. Retire o parafuso de fixação e o pino de fixação da roda;
2. Coloque a roda no suporte de roda frontal (1);
3. Coloque o parafuso de fixação e o pino de ajuste nos furos superiores da roda e nos furos do suporte;
4. Coloque as respetivas chavetas beta.



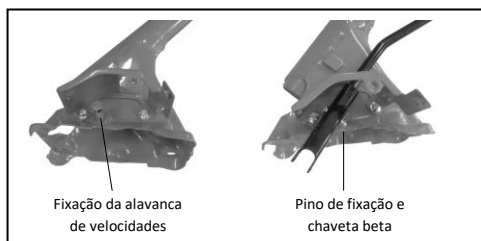
Quando se executam trabalhos:

1. Retire o pino e puxe a roda para cima;
2. Coloque o pino no furo inferior da roda e no furo do suporte (1);
3. Coloque a chaveta beta.



## Montagem da alavanca de velocidades no guidador

1. Fixe a alavanca na coluna do guidador através do pino de fixação, antes da montagem da coluna;
2. Colocar o pino de cima para baixo e respetiva chaveta beta;
3. Fixe a alavanca no veio da caixa de velocidades através do pino de fixação.



### Montagem da coluna do guiador

1. Retire a chapa de proteção;
2. Coloque a junta e a coluna do guiador na parte superior da caixa de engrenagens;
3. Coloque e aperte os quatro parafusos de fixação da coluna na caixa de engrenagens;
4. Coloque e aperte o parafuso de fixação da coluna no suporte da polia;
5. Coloque a abraçadeira de fixação dos cabos.

### Fixação da alavanca de velocidades no veio da caixa de engrenagens

1. Engate a alavanca de velocidades ao veio da caixa de engrenagens com o pino de fixação;
2. Coloque a chaveta beta.

Pino e chaveta beta no veio da caixa de engrenagens



### Montagem do manípulo do acelerador

1. Aperte o manípulo do acelerador no guiador.



### Montagem do guiador

1. Insira o guiador (21) no encaixe superior da coluna;
2. Insira o manípulo de aperto e regulação de altura do guiador (20), no furo correspondente à altura do guiador pretendida;
3. Fixe o suporte/porca do manípulo no furo do suporte do guiador;
4. Aperte o manípulo de aperto (20);
5. Coloque a cobertura superior, aperte os dois parafusos de fixação.

### Montagem dos guarda lamas

1. Retire o parafuso traseiro, coloque os suportes traseiros e aperte o parafuso;
2. Desaperte o parafuso frontal (parafuso que segura a proteção do motor/pega frontal);
3. Alinhe as furações do guarda lamas, com as furações do suporte traseiro e com a furação frontal;
4. Aperte os parafusos;
5. Proceda igual para o lado oposto.



Parafuso traseiro



Parafuso frontal


### Montagem da proteção da correia de distribuição

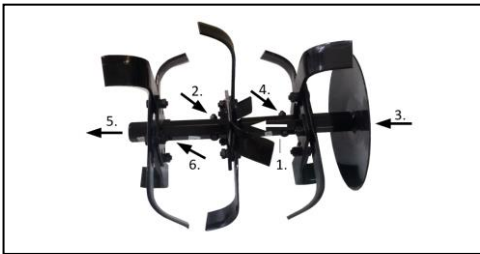
1. Ajuste a proteção da correia (15) de acordo com as furações para os parafusos de fixação;
2. Coloque as borrachas amortecedoras e aperte os parafusos de fixação.

### Montagem e colocação das fresas

#### Montagem


1. Insira o veio do jogo de 4 facas no veio do conjunto com 2 jogos de 4 facas;
2. Coloque e aperte o parafuso com anilha e porca;
3. Insira o veio do disco no veio da fresa com 1 jogo de 4 facas;
4. Coloque e aperte o parafuso com anilha e porca;

 Todas as facas têm de ficar orientadas com o mesmo sentido, verifique as indicações coladas nos veios com a indicação do lado correspondente de cada conjunto de facas (R, L).



#### Colocação no veio de tração

5. Encaixe o veio das fresas no veio de tração, com o sentido indicado pela seta (←) colada na fresa;
6. Encaixe o pino no furo mais interior no veio da fresa e no veio de tração. Coloque a chaveta beta.

 As fresas devem ficar orientadas com o gume para a frente.

### Montagem do abre regos

1. Retire a cavilha com argola do suporte fixo colocado caixa de engrenagens;
2. Encaixe o suporte do abre regos no suporte fixo;
3. Coloque a cavilha com argola e a chaveta beta;
4. Ajuste o ângulo de fixação horizontal nos parafusos de ajuste;
5. Insira a barra de profundidade do abre regos no suporte do abre regos;
6. Coloque o pino de fixação num dos furos da barra de profundidade de acordo com a altura pretendida. Coloque a chaveta beta;
7. Ajuste a largura do rego, nos vários parafusos de ajuste colocados no abre regos.

### Montagem do regulador de profundidade

1. Retire os pinos de bloqueio do suporte fixo das ferramentas de trabalho;
2. Encaixe o suporte dos acessórios de trabalho no furo do meio do suporte fixo. Coloque o pino de bloqueio e a chaveta beta;
3. Insira o regulador de profundidade no suporte de acessórios de trabalho. Coloque o pino de fixação num dos furos do regulador de profundidade de acordo com a altura pretendida e coloque a chaveta beta;
4. Ajuste a inclinação do regulador de profundidade no parafuso de ajuste;
5. Ajuste o ângulo de fixação do suporte dos acessórios de trabalho nos dois parafusos de ajuste.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### Arranque do motor

**!** Verifique se a manete da tração (11) está desengatada e a alavanca das velocidades (13) está na posição neutra de modo a evitar o movimento repentino e descontrolado quando o moto arrancar.

1. Feche o ar, desloque a alavanca do ar (22) até encostar à esquerda;
2. Abra a torneira de combustível (22) coloque na posição "ON", o manípulo deve encostar à direita;
3. Coloque o manípulo de ajuste do acelerador (8) a meio;
4. Puxe a pega do sistema de arranque (24) lentamente, até sentir alguma resistência, depois puxe com força até o motor começar a funcionar;
5. Após cerca de 30s, abra o ar, desloque a alavanca do ar (22) até encostar à direita.

**!** Não feche o ar se o motor estiver morno ou a temperatura do ar for elevada.

### Funcionamento da tração

1. Pressione o bloqueio da manete de tração (10);
2. Aperte a manete de tração (11) e o veio de tração começa a girar;
3. Quando liberta a manete da tração o veio de tração para.



### Alavanca de velocidades

1. A alavanca de velocidades (13) deve ser manuseada quando a manete da tração estiver solta;
2. A alavanca de velocidades permite selecionar quatro posições de acordo com o funcionamento pretendido: Marcha Atrás "-1", Desengatado "0", Lento "1" e Rápido "2";
3. Após selecionar a velocidade pretendida aperte a manete de tração (11) e o veio de tração começa a girar.

**!** O movimento de arranque pode ser bastante brusco.



### Manípulo de ajuste do acelerador

Com o manípulo de ajuste do acelerador (8), é possível regular a rotação do motor de combustão.

Regule a velocidade entre o "SLOW" e o "FAST" de acordo com a velocidade pretendida.





## Paragem do motor

Em emergência

Para efetuar a paragem do motor, coloque o manípulo de ajuste do acelerador (8) na posição "STOP".



Em uso normal

1. Liberte a manete da tração (11) e coloque a alavanca das velocidades (13) em posição desengatada "0";
2. Coloque o manípulo de ajuste do acelerador (8) na posição "STOP";
3. Feche o combustível, coloque a torneira de combustível (22) encostado à esquerda.

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO



Antes de qualquer trabalho de manutenção e de limpeza, retire o cachimbo da vela de ignição.

## Verificação e muda do óleo do motor



O funcionamento com nível de óleo baixo causará danos graves no motor.

1. Coloque a motoenxada num piso plano;
2. Retire o tampão (tampão com vareta) (17);
3. Verifique o nível do óleo;
4. Se o nível estiver baixo, adicione óleo (15W40) até atingir o nível adequado;

Para efetuar a mudança do óleo:

5. Retire o dreno e esvazie a totalidade do óleo;
6. Aperte o dreno e encha com óleo novo;
7. Verifique o nível e ajuste até ao nível adequado.

## Verificação e muda da valvulina da caixa de velocidades

1. Coloque a motoenxada num piso plano;
2. A valvulina deve estar nivelada com o limite inferior do furo da tampa do cárter da valvulina (19);
3. Se o nível estiver baixo, adicione valvulina (80W90) até atingir o nível adequado.



Tampa do cárter da valvulina da caixa de velocidades

## Limpeza do filtro de ar


Filtro de ar com óleo

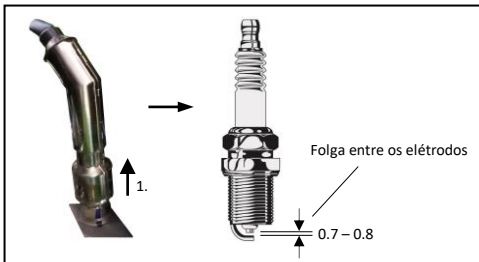
1. Desaperte a porca de borboleta e retire a tampa do filtro (6);
2. Retire a tampa;
3. Retire o elemento filtrante;
4. Sobre o elemento filtrante com ar comprimido até ficar totalmente limpo;
5. Coloque óleo novo (15W40) no copo até ao nível indicado;
6. Coloque elemento filtrante e monte os restantes componentes pela ordem inversa à desmontagem.

### Vela de ignição

Para assegurar um adequado funcionamento do motor, a vela de ignição deve estar limpa e com a folga adequada entre os elétrodos.

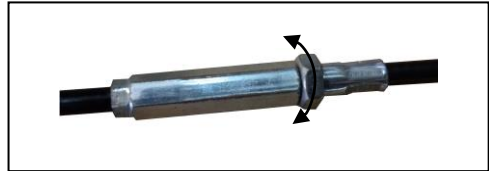
1. Remova o cachimbo e verifique se a vela de ignição está limpa;
2. Meça a distância entre os elétrodos com ferramenta adequada. A distância deverá estar situada entre 0.7-0.8 mm. Caso seja necessário dobre o elétrodo até atingir a folga adequada;
3. Coloque a vela de ignição e aperte com firmeza. Se não o fizer pode danificar o motor da máquina;
4. Caso a vela de ignição não faça fâisca no arranque, efetue a substituição.

 Para apertar/desapertar a vela de ignição, utilize a chave de vela fornecida.



### Afinação do acelerador

Utilize o parafuso de afinação colocado no cabo do acelerador junto ao suporte do guiador.



### Afinação da tração

Para efetuar a afinação da tração, existem dois parafusos de afinação. O parafuso (12) acoplado á manete da tração e o parafuso colocado no cabo junto ao suporte do guiador (efetua ajuste mais preciso).



### Limpeza geral

Limpe a máquina a fundo após cada utilização. O manuseamento cuidadoso protege a máquina e aumenta a vida útil.

Antes da limpeza, deixe a máquina arrefecer por completo, remova o cachimbo da vela de ignição. Durante os trabalhos de limpeza utilize proteção longa nos braços e luvas justas nas mãos.

## PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque máquinas de combustão no lixo doméstico!

Os lixos como o óleo antigo, combustível, lubrificante, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, os animais e o meio ambiente e, como tal, têm de ser devidamente eliminados ou reciclados.

Certifique-se de que uma máquina já desativada é encaminhada para ser eliminada de maneira tecnicamente correta.

Pode obter informações relativas à eliminação da máquina usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

## APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## PLANO DE MANUTENÇÃO

Intervenção	Diário	1º mês ou 20 horas	3 em 3 meses ou 50 horas	Todos os 6 meses ou 100 horas	Todos os anos ou 300 horas
Limpar motor e inspecionar aperto das porcas e parafusos	✓				
Verificar/ajustar o nível do óleo do motor	✓				
Mudar óleo do motor		✓		✓	
Verificar/ajustar o nível da valvulina da transmissão	✓				
Substituir a valvulina da transmissão					✓
Verificar estado dos elementos filtrantes e do óleo do filtro do ar	✓				
Limpar elementos filtrantes		✓ (1)			
Substituir óleo do filtro de ar		✓ (1)			
Substituir os elementos filtrantes				✓	
Limpar purga do carburador				✓	
Limpar e reajustar vela de ignição				✓	
Ajustar cabo da tração		✓		✓	
Ajustar cabo do acelerador					✓
Limpar depósito e filtro do depósito de combustível			✓		
Verificar depósito de combustível					✓
Ajuste da folga das válvulas de admissão/escape				✓ (2)	
Substituição dos segmentos do pistão					✓ (2)
Verificar velocidade do ralenti					✓ (2)
Apertar os parafusos da cabeça do cilindro					✓ (2)
Verificar circuito de combustível	De 2 em 2 anos (substituir se necessário) (2)				
Verificar câmara de combustão	Após 500 horas (2)				

(1) Efetue manutenção mais frequente quando a máquina for utilizada em áreas com muito pó.

(2) A assistência a estes itens deve ser efetuada pelo concessionário de assistência, a não ser que possua as ferramentas apropriadas e conhecimentos mecânicos.

## PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>O motor de combustão não arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Alavanca de ajuste do acelerador na posição de paragem;</li> <li>O depósito não tem combustível; Tubagem do combustível obstruída;</li> </ul> <p>A torneira de combustível está fechada;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>O combustível no depósito é de má qualidade está sujo ou já é velho;</li> <li>Cachimbo removido da vela de ignição; O cabo de ignição não está bem ligado à ficha;</li> <li>A vela de ignição tem fuligem ou está danificada; Distância incorreta dos elétrodos;</li> <li>O filtro de ar está sujo;</li> <li>O motor de combustão está "encharcado" devido às várias tentativas de o pôr a trabalhar;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nível do óleo do motor, muito baixo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Colocar a alavanca do ajuste do acelerador na posição de arranque;</li> <li>Encher com combustível; Limpar as tubagens, desapertar a purga do carburador e abrir a torneira de combustível; Abrir torneira do combustível;</li> <li>Utilizar combustível novo (gasolina sem chumbo), Limpar o carburador;</li> <li>Encaixar o cachimbo da vela de ignição; Verificar a ligação entre o cabo de ignição e a ficha;</li> <li>Limpar/substituir a vela de ignição; Ajustar a distância dos elétrodos;</li> <li>Limpar/substituir o filtro de ar;</li> <li>Desenroscar a vela de ignição e secá-la, empurrar a alavanca do acelerador para a posição de paragem e puxar a pega do sistema de arranque várias vezes, com a vela de ignição desenroscada;</li> <li>Repor óleo até ao nível adequado;</li> </ul>
<p>Dificuldades ao arrancar ou a potência do motor de combustão diminui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Água no depósito de combustível e no carburador; Carburador está congestionado;</li> <li>O depósito do combustível está sujo;</li> <li>O filtro de ar está sujo;</li> <li>A vela de ignição tem fuligem;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esvaziar o depósito de combustível; Limpar a tubagem de combustível e o carburador;</li> <li>Limpar o depósito de combustível;</li> <li>Limpar/substituir o filtro de ar;</li> <li>Limpar/substituir a vela de ignição;</li> </ul>
<p>O motor de combustão funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>O filtro de ar está sujo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpar/substituir o filtro do ar;</li> </ul>
<p>O motor de combustão fica quente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>As alhetas de refrigeração estão sujas;</li> <li>Nível de óleo do motor de combustão demasiado reduzido;</li> <li>A superfície do motor de combustão está coberta de terra;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpar alhetas de refrigeração;</li> <li>Reabastecer com óleo do motor;</li> <li>Retirar terra do motor de combustão;</li> </ul>
<p>Forte geração de fumo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nível do óleo demasiado elevado;</li> <li>O filtro do ar está sujo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajustar volume de óleo;</li> <li>Limpar/substituir o filtro do ar;</li> </ul>
<p>Fortes vibrações durante o funcionamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fixação do motor solta;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apertar os parafusos de fixação do motor;</li> </ul>
<p>Potência de trabalho reduzida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fresa montadas incorretamente;</li> <li>Fresas gastas;</li> <li>Regulador de profundidade mal ajustado;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Montar corretamente as fresas;</li> <li>Substituir as fresas;</li> <li>Ajustar o regulador de profundidade;</li> </ul>

Nenhuma potência de trabalho: <ul style="list-style-type: none"> <li>Fresas não estão engatadas no veio de tração;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificar a fixação das fresas no veio de tração;</li> </ul>
Forte ruído na caixa de engrenagens/velocidades: <ul style="list-style-type: none"> <li>Nível da valvulina da caixa de velocidades incorreto;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificar nível da valvulina da caixa de velocidades;</li> </ul>
O veio de tração não roda com a alavanca da tração acionada: <ul style="list-style-type: none"> <li>Cabo da tração não colocado ou danificado;</li> <li>Correia de transmissão gasta;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificar ou substituir o cabo da tração;</li> <li>Substituir a correia de transmissão;</li> </ul>

### CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigo VIME7A – MOTOENXADA GASOLINA 7 CV cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 709:1997+A4, EN 709:1997+A4/AC, e24\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0080\*00, conforme as determinações das diretivas:

Diretiva 2006/42/EC - Diretiva Máquinas  
Diretiva (EU) 2016/1628 & 2017/656/EU – Euro V

S. João de Ver,  
20 de outubro de 2022

Central Lobão S.A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos



DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

MOTOAZADA DE GASOLINA 7 CV – VIME7A



Lista de Componentes	
1	Rueda delantera
2	Agujero de fijación de la rueda delantera
3	Protector del motor/empuñadura delantera
4	Depósito de combustible
5	Tapa del depósito de combustible
6	Filtro de aire
7	Compartimento para herramientas
8	Maneta del acelerador
9	Empuñadura del manillar
10	Palanca de seguridad
11	Maneta del embrague
12	Tornillo de ajuste del cable de embrague
13	Palanca de cambios
14	Protector del escape
15	Cubierta de la correa de distribución
16	Guardabarros
17	Tapón de llenado de aceite del motor
18	Rueda motriz
19	Tapón del cárter de aceite de la caja de cambios
20	Palanca de apriete rápido y ajuste de la altura del manillar
21	Manija
22	Grifo de combustible y palanca del
23	Palanca del acelerador
24	Manija de arranque

Contenido del embalaje	
1	MotoazadaVIME7
1	Manillar
1	Palanca de cambios
1	Cubierta de la correa de transmisión
2	Ruedas motrices
1	Rueda delantera
2	Fresas
1	Abre surcos y accesorio de fijación
1	Barra de profundidad y accesorios
1	Enganche porta aperos
3	Llaves fijas de doble boca (8/10, 12/14 y 13/16 mm)
1	Destornillador Phillips
1	Llave de bujía
1	Juego de tornillos
1	Manual de instrucciones

Datos técnicos	
Motor:	Combustión 4T
Potencia [cv   kW]:	7   5.2
Cilindrada[cc]:	212
Velocidad de rotación [rpm]:	3600
Transmisión:	Correa
Velocidades:	2 adelantes + 1 marcha atrás
Combustible:	Gasolina
Capacidad del depósito de combustible [L]:	3.6
Ancho de trabajo [mm]:	700 – 850
Diámetro de las fresas [mm]:	350
Aceite del motor:	15W40
Capacidad del cárter de aceite del motor [L]:	0.6
Capacidad del cárter de aceite de la caja de cambios [L]:	1.4
Nivel de potencia acústica (L <sub>WA</sub> ) [dB]:	98
Nivel de presión acústica (L <sub>PA</sub> ) [dB]:	78
Peso [Kg]:	79
Dimensiones [mm]:	870 x 1600 x 1100



## Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Prohibido fumar y encender fuego.



Peligro de fuego o explosión.



Respete la distancia de seguridad.



Peligro de lesiones.



Embalaje de material reciclado.



Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y USO



Al utilizar máquinas agrícolas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y accidentes personales.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su motoazada. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

## General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la máquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La motoazada, incluyendo todos los accesorios sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas. El usuario debe ser instruido por el vendedor o por otra persona competente sobre el uso de la máquina. El manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso la máquina. En particular, el usuario debe saber cómo detener la motoazada y el motor de combustión rápidamente.

Utilice la máquina solo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. No utilice motoazadas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la máquina.

No permita la utilización de la maquina por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.



La motoazada ha sido diseñada exclusivamente para arar la tierra con el fin de prepararla para la siembra. La motoazada sólo se puede utilizar como se describe en este manual de instrucciones. No se permite ningún otro uso que pueda ser peligroso y provocar lesiones en el usuario o daños en la máquina.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la motoazada además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.



Una gran carga de vibración puede causar daños en los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en las personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si se presentan síntomas que pueden ser causados por las vibraciones. Estos síntomas, que se producen principalmente en los dedos, las manos o las muñecas, incluyen, por ejemplo, la pérdida de sensibilidad, el dolor, la debilidad muscular, la decoloración de la piel o una desagradable sensación de hormigueo.

Prevea pausas de descanso cuando utilice la motoazada y evite utilizarla durante períodos prolongados. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.

## Repostaje y manejo de gasolina



¡La gasolina es tóxica y altamente inflamable! Guarde la gasolina sólo en bidones previstos y homologados a tal efecto. Enrosque y apriete siempre las tapas de los bidones de llenado. Las tapas defectuosas deben reemplazarse.

Nunca utilice botellas o similares para eliminar o almacenar productos de servicio, como combustible. Alguien, en particular los niños, podrá ser llevado por error a beberlas.



Mantenga la gasolina alejada de chispas, llamas, fuentes de calor u otras fuentes de ignición. No fume junto a recipientes y máquinas con motores a gasolina, ni durante el proceso de repostaje.

Llene y vacíe el depósito de combustible de la máquina sólo al aire libre. Antes de rellenar, apague el motor, deje que se enfríe.

El repostaje de gasolina debe realizarse antes de poner en marcha el motor de combustión. Mientras el motor esté en marcha, no se puede abrir el tapón del depósito ni repostar gasolina.

No llene el depósito de combustible demasiado. En el sentido de permitir que el combustible tenga espacio para expandirse, nunca añada combustible encima del borde inferior de la boquilla de llenado. Observe también las indicaciones del manual de instrucciones del motor de combustión.

Si transbordar gasolina, limpie inmediatamente cualquier combustible derramado. El motor de combustión sólo debe ponerse en marcha después de que la superficie sucia con gasolina esté limpia. Se debe evitar cualquier intento de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado (secar con paño).

Si la gasolina ha entrado en contacto con la ropa, hay que cambiarla.

## Ropa y equipos de protección individual

Durante el trabajo, utilice siempre calzado resistente con suela antideslizante y que cubra totalmente el pie. Nunca trabaje descalzo o con sandalias, por ejemplo.

En trabajos de mantenimiento y limpieza, cambio de accesorios y en el transporte de la máquina, utilice siempre guantes justos.

No utilice ropa larga ni bisutería. La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada y justa, por ejemplo, un mono de trabajo. No lleves pañuelos, corbatas, cordones colgantes u otras ropas holgadas similares.

Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. Las piezas giratorias pueden enganchar o arrastrar el pelo o la ropa. Puede causar lesiones graves.

## Transporte de la motoazada

No transporte la máquina con el motor de combustión en marcha. Antes del transporte, apague el motor de combustión, espere hasta que las fresas se detengan por completo y extraiga la pipa de la bujía.

Transporte la motoazada sólo con el motor de combustión frío y sin combustible.

La máquina deberá ser siempre cargada por dos personas, respetando los puntos de transporte. Utilice dispositivos de carga adecuados (rampas de carga, dispositivos de elevación).

Por motivos de seguridad, no se permite sobrepasar un ángulo de inclinación de 15° durante el transporte y el proceso de carga, especialmente en el caso de utilización de rampas de carga.

Proteja la máquina y sus partes transportadas en la superficie de carga con elementos de amarre (cintas, cables, etc.) suficientemente dimensionados. Nunca transporte la máquina suelta.

Transporte la motoazada con un remolque adecuado o en una superficie de carga adecuada, no en el habitáculo (por ejemplo, maletero) de un vehículo.

En el transporte de la máquina, se debe respetar la legislación regional vigente, en particular la relativa a la protección de las cargas y al transporte de objetos en superficies de carga.

## Antes de empezar a trabajar



Antes de cada uso, compruebe el estado y el nivel del aceite (15W40) en la taza del filtro de aire.



Compruebe la estanqueidad del sistema de combustible, en particular de las partes visibles como el depósito, la tapa del depósito y los racores. En caso de fugas o daños, no ponga en marcha el motor de combustión y pida a un distribuidor oficial que repare la motoazada.

Asegúrese de que la máquina sólo es utilizada por personas familiarizadas con el manual de instrucciones.

Antes de utilizar la máquina, cambie las piezas defectuosas, así como todas las demás piezas usadas y dañadas.

Asegúrese de que todas las tuercas y los tornillos estén correctamente apretados. Es importante una revisión regular para garantizar las cuestiones de seguridad y el rendimiento de la motoazada.

Analice todo el terreno en el que se va a utilizar la motoazada y retire todas las piedras grandes, palos, alambres, vidrio, metal, huesos y otros objetos extraños que puedan ser proyectados.

Los objetos ocultos en el suelo (sistemas de riego, estacas, grifos de agua, cimientos, cables eléctricos, etc.) se deben señalar de forma visible para que se eluden con la máquina durante el trabajo. Nunca pase por encima de esos objetos extraños.

Para asegurarse de que la máquina funciona con seguridad, debe revisarse antes de su puesta en marcha:


- Toda la motoazada está montada correctamente y si las fresas están montadas de forma firme y segura;
- Los dispositivos de seguridad (por ejemplo, palancas del embrague, guardabarros, resguardos, cubiertas de protección, manillar, parachoques) están en perfectas condiciones y funcionan correctamente. Nunca utilice la máquina si los dispositivos de seguridad faltan, están dañados o gastos;
- El depósito de combustible, los componentes del sistema de inyección de combustible y la tapa del depósito se encuentran en perfectas condiciones;
- El tapón del cárter de aceite está correctamente apretado.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la motoazada, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

Retire todos los objetos que se encuentran sobre la máquina (herramientas, accesorios, paños, etc.) antes de ponerla en marcha).

Tenga en cuenta las normas municipales sobre las horas en que se permite usar máquinas con motor de combustión.


## Durante el trabajo

-  Mantenga a terceros alejados de la zona de riesgo. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo. Durante el trabajo, se proyectan hacia arriba o hacia los lados objetos como tierra y piedras.

La motoazada sólo puede ser utilizada por una persona. El usuario debe mantenerse dentro del área de trabajo durante todo el período de funcionamiento del motor.

Durante el funcionamiento, la máquina nunca puede ser levantada, empujada o tirada por la empuñadura de transporte, por la chapa de protección o por otras piezas de la máquina excepto por el manillar, especialmente por una segunda persona.

Los dispositivos de control y seguridad instalados en la motoazada no deben ser retirados o inhibidos. En particular, nunca fije las palancas del mecanismo de tracción en la parte superior del manillar.

-  Nunca acerque nunca las manos o los pies a las piezas giratorias. Deberá mantenerse siempre a la distancia de seguridad dada por lo manillar. La distancia de seguridad corresponde a la longitud del manillar correctamente montada, no cambie el manillar y nunca coloque la máquina en funcionamiento con el manillar rebatido.


Nunca cuelgue objetos al manillar (por ejemplo, ropa de trabajo).

Trabaje sólo a la luz del día o con buena iluminación artificial y no trabaje con la motoazada a la lluvia, tormenta y, en particular, bajo el peligro de relámpagos.

Nunca cuelgue objetos al manillar (por ejemplo, ropa de trabajo).

Trabaje sólo a la luz del día o con buena iluminación artificial y no trabaje con la motoazada a la lluvia, tormenta y, en particular, bajo el peligro de relámpagos.

Utilice la motoazada con especial cuidado cuando trabaje cerca de las laderas, zanjas y pozos. En particular, tenga la atención de mantenerse a una distancia suficientemente segura de esos lugares de peligro.

-  En caso de náuseas, dolores de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, reducción del campo de visión), problemas de audición, mareos, reducción de la capacidad de concentración, interrumpa el trabajo inmediatamente. Estos síntomas pueden ser causados por concentraciones demasiado altas de gases de escape.

El motor de combustión produce gases de escape venenosos tan pronto como comienza a funcionar. Estos gases contienen monóxido de carbono tóxico, un gas incoloro e inodoro, así como otros materiales nocivos. El motor de combustión nunca debe funcionar en espacios cerrados o mal ventilados.


Sostenga el manillar firmemente, especialmente cuando las fresas empiecen a girar. Preste especial atención a la maniobra de marcha atrás.

En terrenos difíciles o rocosos, el usuario debe trabajar con la motoazada a baja velocidad. Debe prestar especial atención al control de la máquina porque ésta tenderá a ser menos estable que en suelos de cultivo.

No ponga en marcha la motoazada sobre suelos de asfalto, baldosas, etc.

Puesta en marcha:

Encienda la máquina con cuidado siguiendo las instrucciones de funcionamiento del presente manual. El uso de la máquina de acuerdo con estas instrucciones reduce el riesgo de lesiones.

 Cuando la manija de arranque vuelve a la posición original, la mano y el brazo pueden moverse rápidamente hacia el motor de combustión. Esto retroceso puede provocar fracturas, hematomas y esguinces.


Asegúrese de que los pies están lo suficientemente alejados de las fresas.

La máquina no debe estar inclinada cuando esté encendida y la palanca del embrague no debe estar accionada.

Cómo trabajar en un terreno inclinado:


Mantenga un paso firme y asegure siempre una posición estable cuando trabaje en terrenos inclinados. Evite trabajar con la motoazada en las laderas demasiado empinadas.

Avance con prudencia en terrenos inclinados y trabajar en sentido transversal, nunca en la longitudinal, subiendo o bajando directamente por la inclinación. El usuario nunca podrá quedar por debajo de la máquina en funcionamiento. Si el usuario pierde el control, puede ser atropellado.

 La motoazada puede volcarse cuando se trabaja en terrenos inclinados. Por razones de seguridad, la motoazada no puede utilizarse en laderas con una inclinación superior a 10° (17%). Una inclinación de 10° corresponde a una subida vertical de 17 cm en una longitud horizontal de 100 cm.

En caso de que la máquina se utilice en laderas, se deberá respetar adicionalmente la información contenida en el manual de utilización del motor de combustión, para garantizar una lubricación suficiente. Reduzca la cantidad de combustible en el depósito para evitar derrames.

Utilización:


 Nunca coloque las manos o los pies por encima o por debajo de las piezas giratorias.


Por motivos de seguridad, sujete el manillar siempre con las dos manos durante el funcionamiento de la máquina. Nunca trabaje sólo con una mano.

Ajuste la profundidad de trabajo a través la barra de profundidad.

Utilice la máquina con especial cuidado en suelos difíciles de trabajar (por ejemplo, rocosos o duros), reduzca la velocidad de rotación de las fresas (ajuste de la velocidad).

Desplace lentamente la motoazada, nunca corra mientras trabaja con la máquina. Si desplace el aparato a gran velocidad, aumenta el riesgo de lesiones y puede tropezar, resbalar, etc.

 Al invertir el sentido de la marcha de la máquina, tenga especial cuidado y asegúrese de que existe una distancia suficientemente grande entre las fresas y los pies al tirar de la máquina hacia usted o al utilizar la marcha atrás.

 Al invertir la marcha, tenga cuidado con los obstáculos situados detrás del usuario.

Si la máquina se bloquea, apague el motor de combustión y extraiga la pipa de la bujía. Levante y suelte la máquina con la ayuda de otra persona.

Apague el motor de combustión:

- Cuando la máquina debe inclinarse para el transporte;
- Siempre que se aleja de la motoazada o si ésta no está siendo vigilada;
- Antes de rellenar el depósito. Rellene solamente con el motor de combustión frío;
- Si se empuja o se tira de la motoazada en un suelo que no está previsto para trabajar.

Apague el motor de combustión y saque la pipa de la bujía:

- Siempre que tenga que ajustar o montar las fresas;
- Antes de levantar, cargar o transportar la máquina;
- Antes de que la máquina sea verificada, limpia o antes de realizar trabajos de reparación;
- Si la fresa golpea un objeto desconocido. Compruebe la máquina, especialmente las cuchillas y el eje de transmisión. Asegúrese de que no hay daños. En caso de existir, realice las reparaciones necesarias antes de volver a encender la máquina y trabajar con la misma;
- Si la motoazada empieza a vibrar excesivamente de forma anormal. Detectar de inmediato la causa del fallo y hacer las reparaciones necesarias. Las vibraciones fuertes indican, por regla general, una avería.


En particular, la motoazada no debe ser operada con un eje de transmisión doblado o con las fresas dañadas.

Si no tiene los conocimientos necesarios, encargue las reparaciones a un especialista.


## Mantenimiento y limpieza

Antes del inicio de tareas de limpieza, ajuste, reparación y mantenimiento:

- Coloque la máquina en un piso firme y plano;
- Apague el motor de combustión y deje que se enfríe;
- Extraiga la pipa de la bujía.

 Mantenga la pipa alejada de la bujía, ya que una chispa de encendido involuntaria puede provocar quemaduras o descargas eléctricas. El contacto involuntario de la bujía con la pipa de la bujía puede provocar el arranque involuntario del motor de combustión.

Para realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza, incline la máquina sólo hacia atrás. Si la máquina se inclina de lado o hacia adelante, pueden producirse daños en el motor de combustión y en otras piezas de la máquina, lo que puede ocasionar reparaciones costosas.

 Deje que la motoazada se enfríe en particular antes de realizar trabajos de mantenimiento en los componentes de la transmisión, del motor de combustión, del colector de escape y del silenciador. Pueden alcanzarse temperaturas de 80°C y superiores.

El contacto directo con el aceite del motor puede ser peligroso, además, el aceite del motor no puede ser derramado.

VITO recomienda que deje el llenado o el cambio del aceite del motor a cargo de un especialista.

Compruebe con frecuencia la máquina, especialmente antes del almacenamiento (por ejemplo, antes del invierno), en cuanto a desgaste y daños.

Cambie inmediatamente las piezas gastadas o dañadas, por motivos de seguridad, de modo que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

Para evitar el riesgo de incendio, las ranuras de ventilación y el escape deben mantenerse completamente limpios y libres de cualquier residuo.

La máquina debe limpiarse completamente en su totalidad después de utilizarse. Suelte los restos incrustados con una féruela de madera.

La parte inferior del aparato (todas las piezas debajo de la placa de protección) se puede limpiar con una máquina de limpieza de alta presión o una máquina de limpieza a vapor. Mantenga una distancia mínima de 1m y nunca conduzca chorros de agua directamente a los puntos de apoyo y juntas de sellado, en particular, no dirija los chorros a la junta de sellado entre el cárter de la transmisión y la placa de protección.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar los plásticos y los metales, impidiendo el funcionamiento seguro de su máquina.

Mantenimiento:

Sólo se pueden ejecutar los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor oficial.

Si no tiene los conocimientos y recursos necesarios, diríjase siempre a un distribuidor oficial.

Utilice sólo herramientas o accesorios acoplables autorizados por VITO para esta motoazada o piezas técnicamente idénticas. En caso contrario, pueden producirse lesiones o daños en el aparato. En caso de dudas, deberá dirigirse a un distribuidor oficial.

Por razones de seguridad, los componentes de inyección el combustible (mangueras, grifo, depósito, tapa del depósito y racores) deben ser revisados regularmente para detectar daños y fugas. Si es necesario, deben ser sustituidos por un distribuidor oficial.

Siempre mantenga las etiquetas de advertencia e indicación limpias y legibles.

Mantenga todos los tornillos y tuercas apretados para que la motoazada funcione con seguridad.

Si retira componentes o dispositivos de seguridad para trabajos de mantenimiento, deben ser recolocados de inmediato y correctamente.

Cuando cambie las fresas, preste atención al tipo de fresas y a si coinciden. Utilice únicamente fresas autorizadas por VITO.

### **Almacenamiento en caso de paradas más prolongadas**

Deje que el motor de combustión se enfríe antes de colocar la motoazada en un compartimento cerrado.

Nunca almacene una motoazada con gasolina en el depósito dentro de un edificio. Los vapores de gasolina que se forman pueden entrar en contacto con llamas o chispas e inflamarse.

Guarde la máquina en un lugar seco, con el depósito vacío y la reserva de combustible en un compartimento bien cerrado y ventilado.

Si quiere vaciar el depósito, por ejemplo, en la parada antes del invierno, el vaciado del depósito de combustible sólo debe realizarse en el exterior.

Limpie bien el aparato antes de guardarlo, especialmente en invierno. Almacene la motoazada en buenas condiciones de funcionamiento.

Guarde la máquina con la pipa sacada de la bujía.

Asegúrese de que la motoazada esté protegida contra el mal uso (por ejemplo, por los niños).

### **Asistencia Técnica**

La motoazada debe repararse únicamente por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, sólo con piezas de recambio originales.

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

**!** Observe las instrucciones de seguridad. Retire pipa de la bujía y utilice guantes ajustados cuando manipule las fresas.

Coloque y acople los cables del embrague y del acelerador como se describe. Los cables mal colocados (posición o encaje incorrectos de la palanca) pueden provocar fallos de funcionamiento.

Realice todos los trabajos descritos sobre un suelo limpio, horizontal, plano y firme.

Observe las posiciones de montaje. Garantice siempre una posición estable y segura de la máquina.

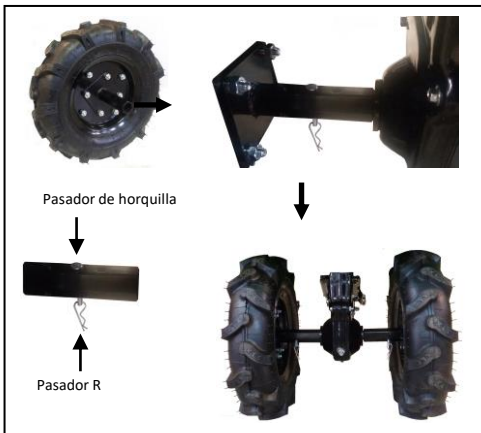
Siga atentamente las instrucciones de montaje de la punta de los cables. En particular, sujete todos los cables con bridas de cable en el manillar para evitar daños en la máquina (al abatir el manillar) o posibles fallos de funcionamiento.

**Ruedas**

Ruedas motrices

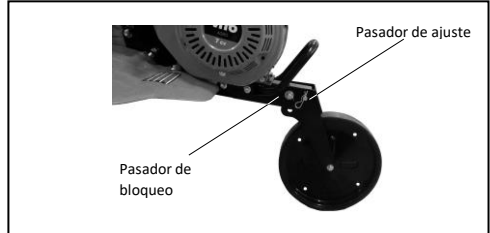
1. Monte el eje en ambas ruedas;
2. Encaje el eje de la rueda en el eje de transmisión;
3. Introduzca el pasador de horquilla en el agujero central del eje de la rueda y en el agujero del eje de transmisión, e inserte el pasador R.

**!** Preste atención al sentido de giro de las ruedas.



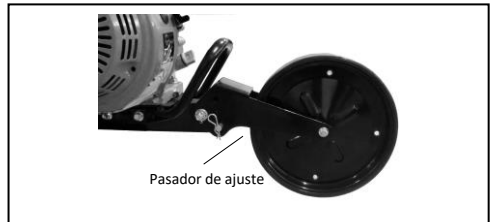
Rueda delantera

1. Saque el tornillo y el pasador de fijación de la rueda;
2. Coloque la rueda en el soporte de la rueda delantera (1);
3. Coloque el tornillo de fijación y el pasador de ajuste en los agujeros superiores de la rueda y en los agujeros del soporte;
4. Inserte los pasadores R correspondientes.



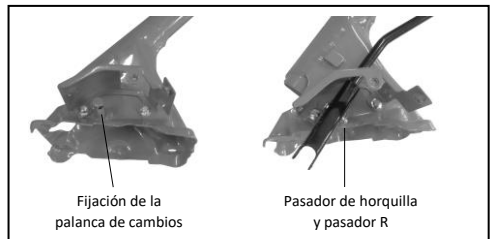
Al realizar trabajos:

1. Retire el pasador y tire de la rueda hacia arriba;
2. Coloque el pasador en el agujero inferior de la rueda y en el agujero del soporte (1);
3. Inserte el pasador R.



**Montaje de la palanca de cambios en el manillar**

1. Fije la palanca a la columna del manillar con el pasador de bloqueo antes de montar la columna;
2. Coloque el pasador de horquilla de arriba abajo y el pasador R correspondiente;
3. Fije la palanca al eje de la caja de cambios con el pasador de bloqueo.



### Columna del manillar

1. Retire la placa protectora;
2. Coloque la junta y la columna del manillar sobre la caja de cambios;
3. Coloque y apriete los cuatro tornillos que fijan la columna a la caja de cambios;
4. Coloque y apriete el tornillo de fijación de la columna en el soporte de la polea;
5. Ponga la brida.

### Fijación de la palanca de cambios al eje de la caja de cambios

1. Fije la palanca de cambios al eje de la caja de cambios con el pasador de bloqueo;
2. Inserte el pasador R.

Pasador de horquilla y pasador R en el eje de la caja de cambios



### Maneta del acelerador

1. Apriete la maneta del acelerador en el manillar.



### Manillar

1. Inserte el manillar (21) en la ranura superior de la columna;
2. Inserte la palanca de apriete rápido y ajuste de la altura del manillar (20) en el agujero correspondiente a la altura del manillar deseada;
3. Fije la tuerca de la palanca en el agujero del soporte de la palanca;
4. Apriete la palanca de apriete rápido (20);
5. Coloque la cubierta superior, apriete los dos tornillos de fijación.

### Guardabarros

1. Retire el tornillo trasero, coloque los soportes traseros y apriete el tornillo;
2. Afloje el tornillo frontal (tornillo que sujeta el protector del motor/empuñadura frontal);
3. Alinee los agujeros del guardabarros, con los agujeros del soporte trasero y con el agujero delantero;
4. Apriete los tornillos;
5. Proceda de la misma manera para el lado opuesto.



Tornillo trasero



Tornillo delantero



### Cubierta de la correa de distribución

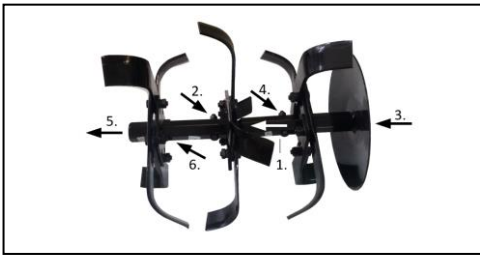
1. Ajuste la cubierta de la correa (15) de acuerdo con los agujeros para los tornillos de fijación;
2. Monte las gomas amortiguadoras y apriete los tornillos de fijación.

### Montaje y colocación de las fresas

#### Montaje

1. Monte el eje del juego de 4 cuchillas en el eje del juego con 2 juegos de 4 cuchillas;
2. Coloque y apriete el tornillo con arandela y tuerca;
3. Monte el eje del disco protector de fresas en el eje de las fresas con 1 juego de 4 cuchillas;
4. Coloque y apriete el tornillo con arandela y tuerca;

**!** Todas las cuchillas deben estar orientadas en la misma dirección, compruebe las indicaciones pegadas en los ejes con la indicación del lado correspondiente de cada juego de cuchillas (R, L).



#### Colocación en el eje de transmisión

5. Encaje el eje de las fresas en el eje de transmisión en la dirección indicada por la flecha (←) pegada en la fresa;
6. Enganche el pasador en el agujero más interior del eje de fresas y del eje de transmisión. Inserte el pasador R.

**!** Las cuchillas deben orientarse con el filo hacia delante.

### Abre surcos

1. Retire el pasador de horquilla con el pasador R de la barra porta aperos instalada en la caja de cambios;
2. Coloque el abre surcos en la barra porta aperos fija;
3. Inserte el pasador de bloqueo del eje y el pasador R;
4. Ajuste el ángulo de fijación horizontal en los tornillos de ajuste;
5. Inserte la barra de profundidad del abre surcos en el soporte del abre surcos;
6. Coloque el pasador de fijación en uno de los agujeros de la barra de profundidad según la altura deseada. Inserte el pasador R;
7. Ajuste el ancho del abre surcos, en los tornillos de ajuste.

### Barra de profundidad

1. Retire los pasadores de bloqueo de la barra porta aperos fija;
2. Encaje el soporte de la barra de profundidad en el agujero central de la barra porta aperos fija. Inserte el pasador de horquilla y el pasador R;
3. Inserte la barra de profundidad en el enganche porta aperos agrícolas. Coloque el pasador de horquilla en uno de los agujeros de la barra de profundidad según la altura deseada e inserte el clip R;
4. Ajuste la inclinación de la barra de profundidad en el tornillo de ajuste;
5. Ajuste el ángulo de la barra porta aperos en los dos tornillos de ajuste.

**INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**

**Arranque del motor**

**!** Compruebe que la maneta del embrague (11) está desembragada y que la palanca de cambios (13) está en punto muerto "0" para evitar movimientos bruscos e incontrolados al arrancar el motor.

1. Mueva la palanca del estrangulador (22) a la posición "CERRADO", hacia la izquierda;
2. Abra el grifo de combustible (22) y gírelo a la posición "ON", el mando debe apuntar hacia la derecha;
3. Coloque la maneta del acelerador (8) en el centro;
4. Tire lentamente de la manija de arranque (24) hasta que sienta una ligera resistencia y, a continuación, tire con fuerza hasta que el motor arranque;
5. Después de unos 30 segundos, mueva la palanca del estrangulador (22) a la posición "ABIERTO "hacia la derecha.

**!** No coloque la palanca del estrangulador en la posición " CERRADO " si el motor está caliente o la temperatura del aire es elevada.

**Funcionamiento del embrague**

1. Presione el bloqueo de la maneta del embrague/ palanca de seguridad (10);
2. Apriete la maneta del embrague (11) y el eje de transmisión comenzará a girar;
3. Al soltar la maneta del embrague, el eje de transmisión se detiene.



**Palanca de cambios**

1. La palanca de cambios (13) debe accionarse cuando la palanca del embrague está suelta;
2. La palanca de cambios permite seleccionar cuatro posiciones en función del funcionamiento deseado: Marcha atrás "-1", Punto muerto "0", Lento "1" y Rápido "2";
3. Una vez seleccionada la velocidad deseada, apriete la maneta del embrague (10) y el eje de transmisión comenzará a girar.

**!** El movimiento de arranque puede ser bastante brusco.



**Maneta del acelerador**

Con la maneta del acelerador (24), puede ajustar la velocidad del motor de combustión.

Ajuste la velocidad entre " SLOW " y " FAST " en función de la velocidad deseada.



## Parada del motor

En caso de emergencia


Para parar el motor, coloque la maneta del acelerador (8) en la posición "STOP".




En condiciones normales de uso

1. Suelte la maneta del embrague (11) y ponga la palanca de cambios (13) en posición desembragada "0";
2. Coloque la maneta del acelerador (8) en la posición "STOP";
3. Cierre el paso de combustible, coloque el grifo de combustible (22) a la izquierda.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

 Antes de cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza, saque la pipa de la bujía.

## Comprobación y cambio de aceite del motor

 El funcionamiento con bajo nivel de aceite provocará graves daños en el motor.

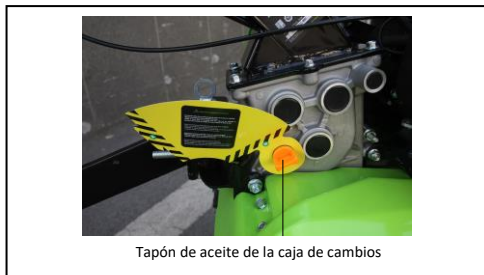
1. Coloque la motoazada sobre una superficie nivelada;
2. Quite el tapón (tapón con varilla) (17);
3. Compruebe el nivel de aceite;
4. Si el nivel es bajo, añada aceite (15W40) hasta alcanzar el nivel correcto;

Para cambiar el aceite:

5. Retire el tapón de drenaje y vacíe todo el aceite;
6. Apriete el tapón de drenaje y llene con aceite nuevo;
7. Compruebe el nivel y ajústelo al nivel adecuado.

## Comprobación y cambio de aceite de la caja de cambios

1. Coloque la motoazada sobre una superficie nivelada;
2. El aceite de la caja de cambios debe estar nivelado con el límite inferior del tapón de aceite de la caja de cambios (19);
3. Si el nivel es bajo, añada aceite de la caja de cambios (80W90) hasta alcanzar el nivel adecuado.



Tapón de aceite de la caja de cambios

## Limpieza del filtro de aire


Filtro de aire con aceite

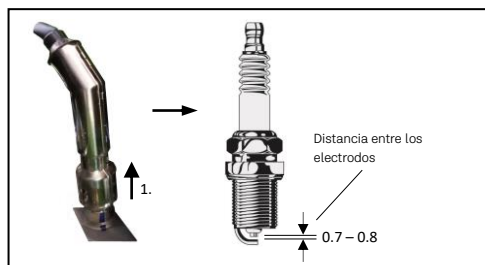
1. Afloje la tuerca de mariposa y retire la tapa del filtro (6);
2. Retire la tapa;
3. Retire el elemento filtrante;
4. Sople el elemento filtrante con aire comprimido hasta que esté completamente limpio;
5. Rellene con aceite nuevo (15W40) hasta el nivel indicado;
6. Coloque el elemento filtrante y monte los demás componentes en orden inverso al desmontaje.

## Bujía

Para garantizar el correcto funcionamiento del motor, la bujía debe estar limpia y con una distancia adecuada entre los electrodos.

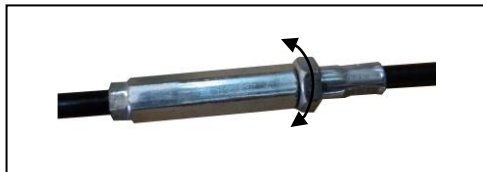
1. Extraiga la pipa, desenrosque la bujía y compruebe que está limpia;
2. Mida la distancia entre los electrodos con una herramienta adecuada. La distancia debe ser de entre 0,7 y 0,8 mm. Si es necesario, doblar el electrodo hasta que se alcance la separación adecuada;
3. Instale la bujía y apriétela firmemente. De lo contrario, podría dañarse el motor de la máquina;
4. Si la bujía no chispea al arrancar, cámbiela.

 Para apretar/aflojar la bujía, utilice la llave de bujía suministrada.



## Ajuste del cable de acelerador

Utilice el tornillo de ajuste en el cable del acelerador cerca del soporte del manillar.



## Ajuste del cable de embrague

Para ajustar el cable del embrague, hay dos tornillos de ajuste. El tornillo (12) fijado a la maneta del embrague y el tornillo colocado en el cable cerca del soporte de manillar (para un ajuste más preciso).



## Limpieza general

Limpie a fondo la máquina después de cada uso. Un manejo cuidadoso protege la máquina y aumenta su vida útil.

Antes de la limpieza, deje que la máquina se enfríe completamente, extraiga la pipa de la bujía. Al limpiar, use ropa de manga larga y guantes ajustados.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque máquinas de combustión en la basura doméstica!

Los residuos como el aceite antiguo, el combustible, el lubricante, los filtros y las piezas de desgaste pueden perjudicar a los seres humanos, los animales y el medio ambiente y, como tal, deben ser debidamente eliminados o reciclados.

Asegúrese de que una máquina ya desactivada se reenvía para ser eliminada de manera técnicamente correcta.

Puede obtener información acerca de la eliminación de la máquina utilizada a través de los responsables legales del reciclaje en su municipio.

## ATENCIÓN AL CLIENTE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## PLAN DE MANTENIMIENTO

Acción	Diaría	1er mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas
Limpiar el motor e inspeccionar el apriete de tuercas y tornillos	✓				
Comprobar/ajustar el nivel de aceite del motor	✓				
Cambiar el aceite del motor		✓		✓	
Comprobar/ajustar el nivel de aceite de la caja de cambios	✓				
Cambiar el aceite de la caja de cambios					✓
Comprobar el estado de los elementos filtrantes y del aceite del filtro de aire	✓				
Limpiar los elementos filtrantes		✓ (1)			
Cambiar el aceite del filtro de aire		✓ (1)			
Cambiar los elementos filtrantes				✓	
Limpiar el tapón de drenaje del carburador				✓	
Limpiar y reajustar la bujía				✓	
Ajustar el cable del embrague		✓		✓	
Ajustar el cable del acelerador					✓
Limpiar el depósito de combustible y el filtro			✓		
Comprobar el depósito de combustible					✓
Ajustar la separación de las válvulas de admisión y escape				✓ (2)	
Cambiar los segmentos del pistón					✓ (2)
Comprobar la velocidad de ralentí					✓ (2)
Apriete los tornillos de la culata					✓ (2)
Comprobar el circuito de combustible	Cada 2 años (cambiar si es necesario) (2)				
Comprobar la cámara de combustión	Después de 500 horas (2)				

(1) Realice un mantenimiento más frecuente cuando la máquina se utilice en áreas con mucho polvo.

(2) La asistencia a estos elementos debe ser efectuada por el concesionario de asistencia, a menos que tenga las herramientas apropiadas y conocimientos mecánicos.

## PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p>El motor de combustión no arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mando de ajuste del acelerador en posición de parada;</li> <li>• El depósito no tiene combustible; La manguera de combustible esta obstruida;</li> </ul> <p>El grifo de combustible está cerrado;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El combustible del depósito es de mala calidad, tiene agua, está sucio o ya está viejo;</li> <li>• Pipa extraída de la bujía;</li> <li>El cable de bujía no está conectado;</li> <li>• La bujía tiene hollín o está dañada; Distancia incorrecta entre los electrodos;</li> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> <li>• El motor de combustión está " mojado " como resultado de varios intentos de arranque;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivel de aceite del motor, demasiado bajo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Colocar el mando de ajuste del acelerador en la posición de arranque;</li> <li>• Llenar el depósito de combustible; Limpiar la manguera de combustible, aflojar el tapón de drenaje del carburador y abrir el grifo de combustible;</li> <li>• Abrir el grifo de combustible;</li> <li>• Utilizar combustible nuevo (gasolina sin plomo). Limpiar el carburador;</li> <li>• Encajar la pipa a la bujía; Conectarlos;</li> <li>• Limpiar/cambiar la bujía; Ajustar la distancia de los electrodos;</li> <li>• Limpiar/ cambiar el filtro de aire;</li> <li>• Desenrosque la bujía y séquela, tire de la manija de arranque varias veces, con la bujía desenroscada;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Añadir aceite hasta al nivel correcto;</li> </ul>
<p>Dificultades de arranque o disminución de la potencia del motor de combustión:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay agua en el depósito de combustible y en el carburador; Carburador está obstruido;</li> <li>• El depósito de combustible está sucio;</li> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> <li>• La bujía tiene hollín;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vaciar el depósito de combustible; Limpiar la manguera combustible y el carburador;</li> <li>• Limpiar el depósito de combustible;</li> <li>• Limpiar/ cambiar el filtro de aire;</li> <li>• Limpiar/cambiar la bujía;</li> </ul>
<p>El motor funciona de forma irregular:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El filtro de aire está sucio;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar/ cambiar el filtro de aire;</li> </ul>
<p>El motor de combustión se sobrecalienta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las ranuras de ventilación están sucias;</li> <li>• Nivel de aceite del motor de combustión demasiado bajo;</li> <li>• La superficie del motor de combustión está cubierta de tierra;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar las ranuras de ventilación;</li> <li>• Rellenar;</li> <li>• Remover la tierra del motor de combustión;</li> </ul>
<p>La motoazada está echando humo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivel de aceite demasiado alto;</li> <li>• Limpiar/ cambiar el filtro de aire;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar el nivel;</li> <li>• Limpiar/ cambiar el filtro de aire;</li> </ul>
<p>Fuertes vibraciones durante el funcionamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La carcasa del motor está suelta;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apretar los tornillos de fijación del motor;</li> </ul>
<p>Potencia de trabajo reducida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las fresas están mal montadas;</li> <li>• Las fresas están gastadas;</li> <li>• La barra de profundidad está mal ajustada;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Montar correctamente las fresas;</li> <li>• Cambiar las fresas;</li> <li>• Ajustar la barra de profundidad;</li> </ul>

<p>No hay potencia de trabajo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Las fresas no están encajadas en el eje de</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encajar las fresas correctamente;</li> </ul>
<p>Fuerte ruido en la caja de cambios:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El nivel de aceite de la caja de cambios es demasiado bajo;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar el nivel de aceite de la caja de cambios y ajustar si es necesario;</li> </ul>
<p>El eje de transmisión no gira con la maneta del embrague engranada:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El cable de transmisión no está instalado o está dañado;</li> <li>La palanca de cambios está en posición neutra;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar o sustituir el cable del embrague;</li> <li>Poner la palanca de cambios en la posición 1 o 2;</li> </ul>

### CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto con la designación MOTOAZADA GASOLINA 7 CV y la referencia VIME7A cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN 709:1997+A4, EN 709:1997+A4/AC, e24\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0080\*00, según las determinaciones de las directivas:

2006/42/CE - Directiva Máquinas  
(UE) 2016/1628 & 2017/656/EU - Euro V

S. João de Ver,  
20 de octubre de 2022

Central Lobão S.A.  
El técnico encargado  
Hugo Santos





EQUIPMENT DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

PETROL TILLER 7 HP - VIME7A











Components' list	
1	Front wheel
2	Front wheel fixing hole
3	Engine guard/front handle
4	Fuel tank
5	Fuel tank cap
6	Ai filter
7	Tools' compartment
8	Throttle knob
9	Handlebar grip
10	Safety lever/Deadman's lever
11	Drive lever
12	Drive cable adjustment bolt
13	Gear shift lever
14	Exhaust guard
15	Drive belt cover
16	Mudguard
17	Engine oil filler cap
18	Drive wheel
19	Gearbox oil crankcase cap
20	Handlebar height regulator/ Handlebar quick-release lever
21	Handlebar
22	Fuel tap and choke lever
23	Throttle lever
24	Recoil starter



Packaging content	
1	Tiller VIME7
1	Handlebar
1	Gear Shift lever
1	Drive belt cover
2	Drive wheels
1	Front wheel
2	Tines
1	Furrow opener and fixing accessory
1	Depth rod and fixing accessory
1	Farming tools holder
3	Double open-end wrenches (8/10, 12/14, 13/16 mm)
1	Phillips screwdriver
1	Spark plug wrench
1	Set of bolts
1	Instruction manual

Technical data	
Engine:	4 ST- combustion
Power [hp   kW]:	7   5.2
Displacement [cc]:	212
Rotation speed [rpm]:	3600
Transmission:	Belt-driven
Speeds:	2 forward + 1 reverse
Fuel:	Petrol
Fuel tank capacity [L]:	3.6
Working width [mm]:	700 – 850
Tines' diameter [mm]:	350
Engine oil:	15W40
Engine oil crankcase capacity [L]:	0.6
Gearbox oil crankcase capacity [L]:	1.4
Sound power level (L <sub>WA</sub> ) [dB]:	98
Sound pressure level (L <sub>PA</sub> ) [dB]:	78
Weight [Kg]:	79
Dimensions [mm]:	870 x 1600 x 1100

## Symbols

-  Security alert or warning.
-  To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.
-  No smoking and open flames.
-  Risk of fire or explosion.
-  Respect the safety distance.
-  Risk of injury.
-  Packaging made from recycled materials.
-  Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.

## GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS

-  While operating agricultural equipment, you should consider basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.
-  Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using your machine or agricultural equipment. Keep the instruction manual for future reference.

## General


It is your responsibility to follow these preventive measures in order to ensure your own safety. Always operate the tiller carefully and responsibly, aware of your responsibility and bearing in mind that the user is liable for any accidents caused to third parties or their property.

The tiller, including all accessories, may only be used by individuals who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before using the tiller for the first time, must ensure they are instructed adequately and practically. Users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to operate the petrol tiller. The instruction manual is considered an integral part of the tiller and must always be made available alongside the product.

Familiarize yourself with the control devices and use of the tiller. In particular, the user must know how to quickly stop the appliance and the combustion engine.


Do not operate the tiller if you are not both physically and mentally well. Do not operate with it while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to work with the tiller before doing so.

Never allow the petrol tiller to be operated by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the appliance, or others unfamiliar with the use instructions.

 The machine is designed exclusively for ploughing the soil in order to prepare it for sowing. This tiller may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the equipment, is not permitted.


For safety reasons, any alteration to the tiller other than installing accessories specifically authorized by the manufacturer, is prohibited. The warranty will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized attachments from your official VITO dealer.

 Operating the petrol tiller causes a massive load of vibrations may damage nervous and circulatory systems, especially to whom have circulatory disorders. Inform your doctor if any symptoms arise caused by the vibrations. Among these symptoms, that occur specially on fingers, hand and wrists, are also included loss of sensation, pain, muscle weakness, skin discoloration or tingling sensation.

Plan rest breaks while operating the petrol tiller and avoid using it for long periods. Permanent vibrations are harmful to health.

## Petrol fuelling and handling

 Petrol is toxic and highly flammable! Keep petrol only in jerry cans designed and approved for this purpose. Always screw and tighten tank caps and fuel containers. Defective caps must be replaced.

Never use bottles or similar to remove or store service products such as fuel. Someone, particularly children, may be mistakenly taken to drink them.

Keep petrol away from sparks, flames, heat sources or other ignition sources. Do not smoke near petrol jerry cans and appliances with petrol on the tank, or during the fuelling process.

Refill and empty the fuel tank outdoors only. Before refuelling, shut of the engine and let it cool down.

Petrol fuelling shall be carried out before running the combustion engine. While the engine is running, it is not permitted to open the tank cap or refuel.

Do not overfill the fuel tank. In order to allow space for fuel to expand, never add fuel above the lower edge of the filler neck. Please also observe the information in the combustion engine operating instructions.

If petrol overflows, immediately clean any spilled fuel. The combustion engine should only be started after the dirty petrol surface has been cleaned. Any attempt at ignition shall be avoided until the petrol vapors have volatilized (dry with cloth).

If petrol was spilled over clothing, it must be changed.

## Clothing and PPE

Always wear resistant shoes with non-slip sole that completely covers the foot. Never work barefoot or wearing sandals, for example.

When carrying out maintenance and cleaning work, changing accessories and transporting the tiller, always wear tight-fit gloves.

Do not wear loose clothing or jewelry. Clothing worn during the machine operation must be adequate, tight and closed, for example, a work boiler suit. Do not wear scarves, ties, necklaces or other similar tight-fit clothing.

Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. The rotating parts can touch or drag the hair or clothes, resulting in serious injury.

## Transport

Do not transport the tiller while the combustion engine is running. Before moving it, stop the engine, wait for the tines to stop completely and remove the spark plug cap.

Always transport the equipment when the engine is cold and without fuel.

The tiller should always be moved by two people. Use loading ramps, lifting devices.

For safety reasons, it is not permitted to exceed an angle of inclination of 15° during transport and loading, especially when using loading ramps.

Protect the tiller and its parts carried with straps, cables, etc. Never transport the tiller with loose parts.

Carry the machine with a suitable trailer or on a suitable loading surface, and not in the passenger compartment (e.g. trunk) of a vehicle.

When transporting the machine, in force regional legislation must be respected, in particular that concerning the load being transported and the transport of objects on loading surfaces.

## Before you start operating



Before each use, check the condition and oil level (15W40) in the air filter cup.



Check the leak tightness of the fuel system, particularly visible parts such as tank, tank cap and couplings. In the event of leakage or damage, do not start the combustion engine. Have the petrol tiller repaired by an official dealer.

Make sure that the tiller is only used by people who are familiar with the instruction manual.

Before operating the tiller, replace damaged and worn-out parts.

Check that all nuts and bolts are properly tightened. It is important to inspect regularly the equipment in order to ensure safety issues and a good performance.

Before operating the machine, check that the spark plug is properly connected to the spark plug cap.

Check the area to be ploughed and clear all large stones, sticks, wires, glass, metal, bones and other foreign objects that may be ejected by the machine.

Objects hidden in the soil (sprinkler system, stakes, water taps, electrical cables, etc.) must be visibly marked in order to be bypassed by the tiller. Never pass over these foreign objects.

Before start-up, to ensure you work safely with the tiller, you need to check if:


- The whole machine is assembled correctly and if the tines are assembled firmly and securely;
- The safety devices (e.g. traction mechanism levers, mudguards, guards, handlebars, grille guard) are in perfect condition and working correctly. Never operate the equipment if the safety devices are missing, damaged or worn out;
- The tank, fuel line components and cap are in perfect condition;
- The engine oil filler cap is properly tightened.

Make all adjustments and work necessary. If you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

Before start up, remove all objects on top of the machine (tools, accessories, cloths, etc.).

Observe the local regulations on the hours when it is allowed to use machines with a combustion engine and the permitted noise level.


## While operating

 Keep third parties away from the tiller's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone. During operation, objects such as earth and stones can be ejected upwards or sideways.

The machine can only be used by a single person. The user must remain within the working area during the entire period while the engine is running.

During operation, the tiller may never be lifted, pushed or pulled by the transport handle, or other parts of the appliance except by the handlebar grips, especially by a second person.

The control and safety devices installed on the machine must not be removed or inhibited. In particular, never fix the drive mechanism levers to the upper part of the handlebars.


 Do not place your hands or feet near or under rotating parts. You should always keep a safety distance. The safety distance is determined by the length of the correctly assembled handlebar, do not modify the handlebar and never start the machine with a folding handlebar.

Never attach objects to the handlebars (e.g. workwear).

Work only in daylight or with good artificial lighting and do not work with the tiller exposed to the rain, thunder and, in particular, under the danger of lightning.

When the soil is wet, there is a greater risk of accidents due to the less safe working position. You must work carefully to avoid slipping. If possible, avoid operating the tiller on a wet soil.

Use the tiller with special caution when working near slopes, ditches and wells. Keep a safe distance from these hazardous places.

 In case of nausea, headaches, sight problems (eg. reduced vision), hearing problems, dizziness and reduced ability to concentrate, stop working immediately. These symptoms may be caused by high exhaust gas concentration.

The combustion engine releases poisonous gases as soon as it starts running. These gases contain toxic carbon monoxide, a colourless, odourless gas, as well as other harmful substances. The combustion engine may never be started inside confined or poorly ventilated spaces.


Hold the handlebar firmly, so your hands don't get off the handlebar when the tines start rotating. Pay special attention when reversing.

On uneven or stony soil, the user should operate the tiller at low speed. The tiller tends to be less stable than on cultivated soil.

Do not start the tiller on asphalt floors, tiles, etc.

Start-up:

Turn the tiller on carefully following the operating instructions in the instruction manual. Using the tiller according to these instructions reduces the risk of injury.

 When the recoil starter returns to its original position, your hand and arm can be dragged quickly towards the combustion engine. This retraction may cause fractures, bruises and sprains.


Make sure your feet are far away from the tines.

The machine must not be tilted when started and the drive/clutch lever must not be engaged.

Working on sloping ground:


Keep a constant pace and always adopt a stable posture when working on sloping terrain. Avoid working with the machine on slopes that are too steep.

On sloping terrain, always work moving the tiller transversally having in consideration the terrain inclination; never the opposite, going up or down directly on the slope. The user must never stand in a position below the running tiller. If the user loses control, he could be run over.

 The tiller can turn upside down when working on steep terrains. Do not use the tiller on a slope of more than 10° (17%). Slope of 10° corresponds to a vertical rise of 17 cm in a horizontal length of 100 cm.

If the tiller is being used on slopes, information regarding the use of the combustion engine must be observed in order to ensure proper lubrication. Reduce the amount of fuel in the tank to avoid spillage.

Operating instructions:


 Never place your hands or feet over or under the rotating parts.


For safety reasons, always hold the handlebar grips with both hands while the tiller is running. Never work with one hand only.

Adjust the working depth using the depth rod.

Operate the tiller with special care on difficult to work soils (e.g. stony or hard), reduce the tines' speed (speed control).

Only operate the tiller keeping a steady walking pace, never run while operating the tiller. If you attempt to operate the tiller at a fast pace, you risk stumbling, slipping, etc.

 When reversing the tiller, be aware and make sure that there is a large distance between the tines and the feet when pulling the tiller or reversing.

 When reversing, pay attention to the obstacles behind in order to avoid falls, unbalancing and crushing.

If the machine gets stuck, switch off the combustion engine and remove the spark plug cap. Lift and release the machine with the help of another person.

Stop the combustion engine:

- The machine must be tilted for transport;
- Whenever you intend to move away from the tiller or if it is not under watch;
- Before refuelling the tank. Only refuel when the combustion engine is cold;
- If the tiller is pushed or pulled into a soil that is not intended to be worked.

Switch off the combustion engine and remove the spark plug cap:

- Whenever you have to adjust or assemble the tines;
- Before lifting, loading or transporting the machine;
- Before the equipment is inspected, cleaned or before a repair tasks are carried out;
- If it hits a foreign object. Check the appliance, especially the tines and the drive shaft. Make sure there is no damage. If any, carry out the necessary repairs before turning on the tiller;
- If the tiller vibrates excessively and abnormally. Detect the cause of the malfunction immediately and make the necessary repairs. Strong vibrations usually indicate a malfunction.


The tiller must not be operated with a bent drive shaft or damaged farming attachable equipment.

If you lack the necessary knowledge, have the petrol tiller repaired by a specialist.


## Maintenance and cleaning

Before start cleaning, adjustment, repair and maintenance tasks:

- Place the tiller in a solid and flat surface;
- Turn off the combustion engine and let it cool down;
- Remove the spark plug cap.

 Keep the spark plug cap away from the spark plug itself, as an inadvertent ignition spark can cause burns or electric shocks. Unintentional contact of the spark plug with the spark plug cap can cause the combustion engine to start unintentionally.

To clean or service the tiller, just lean it back. If the machine is turned sideways or forward, damage to the combustion engine and other parts of the tiller may occur, which may cause costly repairs.

 Allow the tiller to cool down in particular before carrying out maintenance work on the drive system, combustion engine, exhaust manifold and muffler. Temperatures of 80°C or even higher can be reached.

Direct contact with engine oil can be dangerous, moreover, engine oil must not be spilled.

VITO recommends leaving the filling or changing of the engine oil to a specialist.

Frequently check the equipment, especially before storage (for example, before the winter period), regarding wear and damages.

For safety reasons, replace worn out or damaged parts immediately so the unit is always in perfect operating conditions.

Cleaning:

In order to avoid fire hazards, the ventilation slots and exhaust must remain completely clean and free of any debris.

The tiller must be carefully cleaned after each use. Remove the debris inlaid with a wooden splint.

The lower part of the machine can be cleaned with a high-pressure washer or a steam washer. Keep a minimum distance of 1m and never point water jets directly to the support/holders and sealing gaskets, in particular, the sealing gasket between the transmission crankcase and the guard plate.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the tiller.

Maintenance:

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out, all other works must be performed by an official dealer.

If you lack the necessary knowledge and resources, you should always ask an official dealer.

Use only VITO-approved accessories for this petrol tiller or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injuries or damages to the petrol tiller. If necessary, they should be replaced by an official dealer.

For safety reasons, the fuel system components (hose, tap, tank, tank cap and couplings) should be inspected regularly regarding damage and leaks. If necessary, they should be replaced by an official dealer.

Always keep warning and information stickers clean and legible.

Keep all nuts, pins and bolts well tightened in order to ensure a safe operation.

If any components or safety devices are removed for maintenance works, they must be repositioned immediately.

When replacing the tines, pay attention to the type of tines and if they match. Only use VITO-authorized tines.

---

### **Long-term storage**

---

Allow the combustion engine to cool down before putting the equipment in a closed compartment.

Never store the tiller with petrol in the tank inside a building. Petrol vapours may come into contact with flames or sparks and ignite.

Store the petrol tiller in a dry area, with the fuel tank empty in a well-ventilated location.

If you want to empty the tank, for example before the winter period, the fuel tank should only be emptied outdoors.

Clean the machine thoroughly before storage, especially on winter. Store the tiller in a good operating condition.

Store the machine with the spark plug cap removed.

Ensure that the petrol tiller is protected against misuse (e.g., by children).

---

### **Technical assistance**

---

The petrol tiller should only be serviced by the brand's technical assistance center, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts.



**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

**!** Observe the safety instructions. Remove the spark plug cap and wear tight-fitting gloves when working with the tines.

Place and engage the traction and throttle cables as described. Incorrectly fitted cables (incorrect positioning or incorrect lever engagement) may cause malfunctions.

Carry out all the work described on a clean, horizontal, flat and firm floor.

Observe the assembly positions. Always ensure a stable and secure machine position.

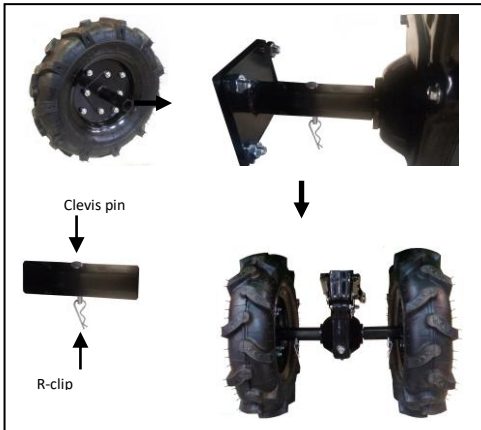
Follow the instructions for fixing the cables carefully. In particular, secure all the cable with cable ties on the handlebar in order to avoid damage to the machine (when folding down the handlebar) or possible malfunctions.

**Wheels**

Drive wheels

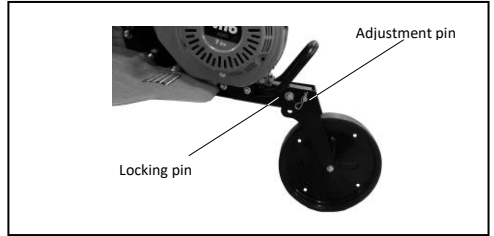
1. Mount the shaft on both wheels;
2. Fit the wheels shaft onto the drive shaft;
3. Insert the clevis pin into the middle hole of the wheel shaft and drive shaft and then insert the R-clip.

**!** Pay attention to the direction of rotation of the wheels.



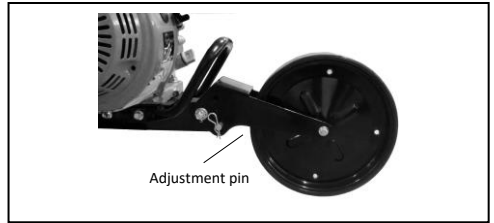
Front wheel

1. Remove the wheel fixing bolt and pin;
2. Place the wheel in the front wheel bracket (1);
3. Place the fixing bolt and the adjustment pin in the wheel upper holes and in the bracket holes;
4. Insert the corresponding R-clips.



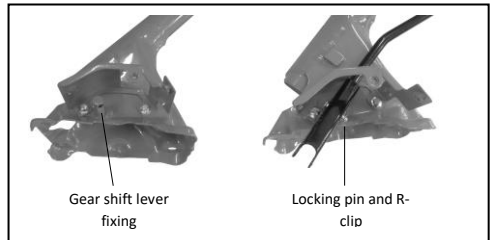
When performing work:

1. Remove the pin and pull the wheel upwards;
2. Place the pin in the bottom hole of the wheel and in the hole of the bracket (1);
3. Insert the R-clip.



**Installing the gear shift lever on the handlebar**

1. Secure the lever to the handlebar stem using the locking pin before assembling the stem;
2. Place the pin from top to bottom and the corresponding R-clip;
3. Secure the gear shift lever to the gearbox shaft using the locking pin.



### Handlebar stem

1. Remove the protective plate;
2. Place the gasket and the handlebar stem on top of the gearbox;
3. Place and tighten the four bolts that secure the column to the gearbox;
4. Place and tighten the column fixing bolt on the pulley bracket;
5. Place the cable tie.

### Fixing the gear shift lever to the gearbox shaft

1. Attach the gear shift lever to the gearbox shaft with the locking pin;
2. Insert the R-clip.

Locking pin and R-clip on gearbox shaft



### Throttle knob

1. Tighten the throttle handle on the handlebar.



### Handlebar

1. Insert the handlebar (21) into the upper groove of the stem;
2. Insert the handlebar height adjustment, quick-release lever (20) into the corresponding hole for the desired handlebar height;
3. Fix the nut in the hole of the handlebar bracket;
4. Tighten the quick-release lever (20);
5. Fit the top cover, tighten the two fixing bolts.

### Mudguards

1. Remove the rear bolt, place the rear supports and tighten the bolt;
2. Loosen the front bolt (bolt holding the engine guard/front handle);
3. Align the holes in the mudguard, with the holes in the rear support and with the front hole;
4. Tighten the bolts;
5. Proceed in the same way for the opposite side.



Rear bolt



Front bolt


### Drive belt

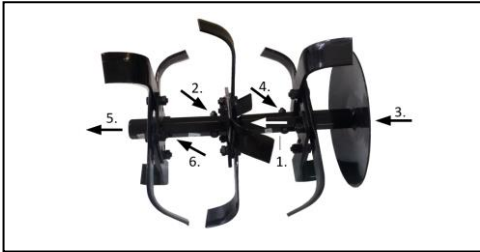
1. Adjust the belt cover (15) in accordance with the holes for the fastening bolts;
2. Fit the rubber buffers and tighten the fixing bolts.

### Tines' assembly

#### Assembly


1. Insert the shaft of the 4-blade set into the shaft of the set with 2 sets of 4 blades;
2. Place and tighten the bolt with washer and nut;
3. Insert the side disc shaft into the tines' shaft with 1 set of 4 blades;
4. Place and tighten the bolt with washer and nut;

 All blades must be facing the same direction, check the indications glued on the shafts with the indication of the corresponding side of each set of blades (R, L).



#### Placing the tines into the drive shaft

5. Fit the tines' shaft onto the drive shaft in the direction indicated by the arrow (←) stamped on the tine;
6. Fit the pin in the innermost hole of the tines' shaft and drive shaft. Insert the R-clip.

 The tines must be oriented with the cutting edge facing forward.

### Furrow opener

1. Remove the clevis pin with R-clip from the fixed farming tools holder fitted in the gearbox;
2. Fit the furrow opener into the fixed farming tools holder;
3. Insert the clevis pin and the R-clip;
4. Adjust the furrow opener inclination in the adjustment screws;
5. Insert the depth rod into the farming equipment holder;
6. Place the fixing pin in one of the holes of the depth rod according to the desired height. Insert the R-clip;
7. Adjust the width of the furrow, in the adjustment screws.

### Depth rod

1. Remove the locking pins from the fixed farming tool holder;
2. Fit the depth rod holder into the middle hole of the fixed farming tool holder. Insert the clevis pin and the R-clip;
3. Insert the depth rod into the farming tools holder. Place the clevis pin into one of the holes of the depth rod according to the desired height and insert the R-clip;
4. Adjust the inclination of the depth rod at the adjustment screw;
5. Adjust the angle of the farming tools holder on the two adjusting screws.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Engine start

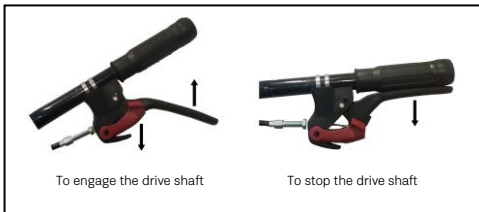
**!** Check that the drive lever (11) is disengaged, and the gear shift lever (13) is in neutral position "0" to avoid a sudden and uncontrolled movement while starting the engine.

1. Move the choke lever (22) to "CLOSE" position, until it is left positioned;
2. Open the fuel tap (22) and put it in the "ON" position, the knob should be right positioned;
3. Place the throttle knob (8) in the middle position;
4. Pull the recoil starter (24) slowly until you feel some resistance and then pull the recoil starter tightly until the engine starts running;
5. After about 30 seconds, move the choke lever (22) to "OPEN" position, to the right.

**!** Do not set the choke lever to "CLOSE" position if the engine is warm or air temperature is high.

### Drive lever

1. Press the safety lever (10);
2. Press the drive lever (11) and the drive shaft starts to turn;
3. When you release the drive lever, the drive shaft automatically stops.



### Gear Shift lever

1. The gear shift lever (13) must be handled when the drive lever is loose;
2. The gear shift lever allows you to select four positions according to the desired operation: Reverse "-1", Neutral "0", Slow "1" and Fast "2";
3. After setting the speed, press the drive lever (11) and the drive shaft starts rotating.

**!** Start-up movement can be quite abrupt.



### Throttle knob

Using the throttle adjustment knob (8), you can adjust the speed of the combustion engine.

Set the speed between "SLOW" and "FAST" according to your desired speed.



## Engine stop

In the event of an emergency

To stop the engine, place the throttle adjustment knob (8) on the "STOP" position.



Under normal operation

1. Release the drive lever (11) and set the gear shift lever (13) to neutral position "0";
2. Move the throttle knob (8) to "STOP" position;
3. Close the fuel supply, place the fuel tap (22) against the left-hand side.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS



Before any maintenance and cleaning tasks, remove the spark plug cap.

## Checking and changing the engine oil



An engine running with low oil level will cause severe engine damage.

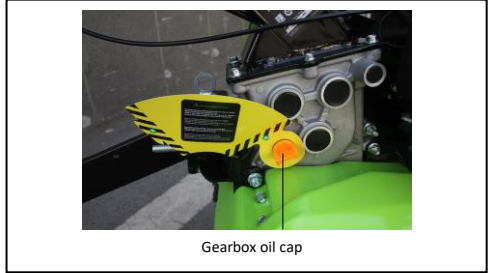
1. Place the tiller on a flat floor;
2. Remove the oil filler cap (cap + dipstick) (17);
3. Check the oil level;
4. If the level is low, add oil (15W40) until the appropriate level is reached;

To change the oil:

5. Remove the oil drain plug and empty all the oil;
6. Tighten the oil drain plug and add new oil;
7. Check the oil level and top up to the correct level.

## Checking and changing the gearbox oil

1. Place the tiller on a flat floor;
2. The gearbox oil must be levelled with the lower limit of the gearbox oil cap (19);
3. If the level is low, add oil (80W90) until the proper level is reached.



Gearbox oil cap

## Air filter cleaning


Air filter with oil

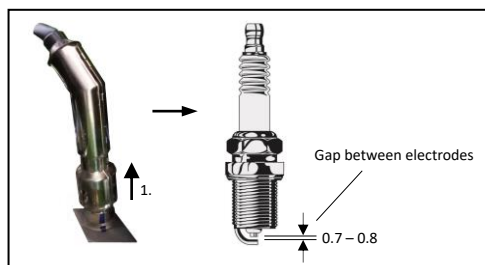
1. Loosen the wing nut and remove the filter cap (5);
2. Remove the cap;
3. Remove the filter element;
4. Blow out the filter element with compressed air until it is completely clean;
5. Fill with fresh oil (15W40) on the cup to the suitable level;
6. Place all filter element in the filter and assemble the remaining components in reverse order to disassembly.

## Spark plug

For good performance, the spark plug should be clean and properly gapped between the electrodes.

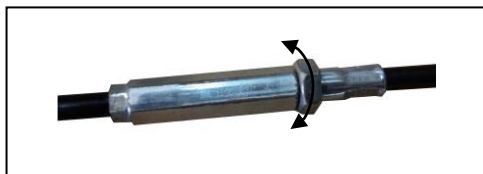
1. Remove the spark plug cap, unscrew the spark plug with the supplied key and check that it is clean;
2. Measure the distance between the electrodes with a suitable tool. The distance must be between 0.7-0.8 mm. If necessary, fold the electrode until the appropriate slack is reached;
3. Install the spark plug and tighten firmly. Failure to do so may damage the engine;
4. If the spark plug does not spark when starting, replace it.

 To tighten/loosen the spark plug, use the supplied spark plug wrench.



## Throttle cable adjustment

Use the adjustment bolt on the throttle cable near the handlebar support.



## Drive cable adjustment

To adjust the drive cable, there are two adjustment bolts. The bolt (12) attached to the drive lever and the bolt located on the cable near the handlebar support (for a more precise adjustment).



## General cleanliness

Clean the machine thoroughly after each use. Careful handling protects the machine and increases its service life.

Before cleaning, allow the machine to cool down completely, remove the spark plug cap. When cleaning, wear long-sleeved clothing and tight-fitting gloves.

## ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of combustion equipment in your household waste.

Waste such as used oil, fuel, lubricant, filters and wearing parts can harm humans, animals and the environment and as such must be properly disposed of.

Make sure that the deactivated equipment is forwarded for disposal in a technically correct way.

You can obtain information regarding the disposal of the tiller through the person in charge for the recycling in your city.

## CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## MAINTENANCE SCHEDULE

Action	Daily	1st month or 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
Clean the engine and inspect the tightness of the screws and nuts	✓				
Check/ top up engine oil level	✓				
Change engine oil		✓		✓	
Check/ adjust gearbox oil level	✓				
Change gearbox oil					✓
Check condition of filter elements and air filter oil	✓				
Clean filter elements		✓ (1)			
Change air filter oil		✓ (1)			
Replace filter elements				✓	
Clean carburettor drain plug				✓	
Clean and readjust spark plug				✓	
Adjust the clutch cable		✓		✓	
Adjust the throttle cable					✓
Clean the fuel tank and the fuel filter			✓		
Check the fuel tank					✓
Adjust the gap of the inlet/exhaust valves				✓ (2)	
Replace the piston segments					✓ (2)
Check the idle speed					✓ (2)
Tighten cylinder head screws					✓ (2)
Check the fuel line	Every 2 years (replace if necessary) (2)				
Check combustion chamber	After 500 hours (2)				

(1) Perform frequent maintenance tasks when the equipment is used in dusty areas.

(2) These parts should be serviced by the service dealer unless you have the appropriate tools and mechanical knowledge.



## FREQUENTLY ASKED QUESTION/TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p>The combustion engine does not start:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The throttle knob is set to stop position;</li> <li>• The fuel tank is empty; The fuel line is clogged;</li> <li>• The fuel tap is closed;</li> <li>• The fuel in the tank is of poor quality, has water, is dirty or is already old;</li> <li>• The cap has been removed from the spark plug; The spark plug wire is not well connected;</li> <li>• The spark plug has soot or is damaged; Wrong gap between the electrodes;</li> <li>• The air filter is dirty;</li> <li>• The combustion engine is "wet" due to many attempts for starting it;</li> <li>• Very low oil level;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set it to start position;</li> <li>• Fill the tank; Clean the fuel line, unscrew the carburettor drain plug and open the fuel tap; Open the fuel tap;</li> <li>• Use new fuel (unleaded petrol), Clean the carburettor;</li> <li>• Fit the cap into the spark plug; Connect it;</li> <li>• Clean/replace the spark plug; Adjust the gap between the electrodes;</li> <li>• Clean/replace the air filter;</li> <li>• Loosen the spark plug and dry it, pull the recoil starter several times, with the spark plug unscrewed;</li> <li>• Top up to the appropriate level;</li> </ul>
<p>Start-up difficulties or reduced combustion engine power:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presence of water in fuel tank and carburettor; Carburettor is clogged;</li> <li>• The fuel tank is dirty;</li> <li>• The air filter is dirty;</li> <li>• The spark plug has soot;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empty the fuel tank; Clean the fuel lines and carburettor;</li> <li>• Clean the fuel tank;</li> <li>• Clean/replace the air filter;</li> <li>• Clean/replace the spark plug;</li> </ul>
<p>The engine runs irregularly:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The air filter is dirty;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean/replace the air filter;</li> </ul>
<p>The combustion engine overheats:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The ventilation slots are dirty;</li> <li>• Low engine oil level;</li> <li>• The surface of the combustion engine is covered with dirt;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the ventilation slots;</li> <li>• Top up;</li> <li>• Remove the dirt;</li> </ul>
<p>The petrol tiller is smoking:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Oil level too high;</li> <li>• The air filter is dirty;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust oil level;</li> <li>• Clean/replace the air filter;</li> </ul>
<p>Strong vibrations while operating:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Loose engine housing;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tighten the engine fixing bolts;</li> </ul>
<p>Low performance:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tines are assembled incorrectly;</li> <li>• Tines are worn out;</li> <li>• Depth rod is wrongly adjusted;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assemble the tines correctly;</li> <li>• Replace the tines;</li> <li>• Adjust the depth rod;</li> </ul>
<p>No power delivered:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tines are not coupled to the drive shaft;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fix them;</li> </ul>
<p>Loud noise in the gearbox:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The gearbox oil level is too low;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check gearbox oil level and adjust if necessary;</li> </ul>

The drive shaft does not spin while the drive lever is engaged:

- The drive cable is not place or is damaged;
- The gear Shift lever is set to neutral position;

- Check or replace the drive cable;
- Set it to position 1 or 2;

### WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

### DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled PETROL TILLER 7 HP with code VIME7A complies with the following standards or normative documents EN 709:1997+A4, EN 709:1997+A4/AC, e24\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0080\*00, as defined by:

2006/42/EC - The Machinery Directive  
(EU) 2016/1628 & 2017/656/EU – Euro V Directive

S. João de Ver,  
20<sup>th</sup> october 2022

Central Lobão S.A.  
Technical manager  
Hugo Santos



## DESCRIPTION DE LA MACHINE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

MOTOBINEUSE À ESSENCE 7 CV – VIME7A











Liste de composants	
1	Roue avant
2	Trou de fixation pour la roue avant
3	Étrier de protection/ poignée avant
4	Réservoir de carburant
5	Bouchon du réservoir de carburant
6	Filtre à air
7	Compartiment à outils
8	Manette d'accélérateur
9	Poignée du guidon
10	Levier de sécurité/poignée homme mort
11	Manette d'embrayage
12	Boulon de réglage du câble d'embrayage
13	Levier de vitesses
14	Protection de l'échappement
15	Couvercle de la courroie
16	Garde-boue
17	Bouchon de remplissage d'huile du moteur
18	Roue motrice
19	Bouchon du carter d'huile de boîte de vitesses
20	Régulateur de la hauteur du guidon / Poignée de serrage du guidon
21	Guidon
22	Robinet de carburant et levier d'étrangleur
23	Levier d'accélérateur
24	Poignée de lanceur



Contenu de l'emballage	
1	Motobineuse VIME7
1	Guidon
1	Levier de vitesses
1	Couvercle de la courroie de transmission
2	Roues motrices
1	Roue avant
2	Fraises
1	Butteur et accessoires de fixation
1	Barre de profondeur et accessoire de fixation
1	Barre porte-outils agricoles
3	Clé plate double (8/10, 12/14, 13/16 mm)
1	Chave Philips
1	Clé à bougie
1	Jeu de boulons
1	Mode d'emploi

Données techniques	
Moteur :	Combustion 4 temps
Puissance [cv   kW] :	7   5.2
Cylindrée [cc] :	212
Vitesse de rotation [tpm] :	3600
Transmission :	Courroie
Vitesses :	2 avant + 1 arrière
Carburant :	Essence
Capacité du réservoir de carburant [L] :	3.6
Largueur de travail [mm] :	700 – 850
Diamètre des fraises [mm] :	350
Huile moteur :	15W40
Capacité du carter d'huile moteur [L] :	0.6
Capacité du carter d'huile de boîte de vitesses [L] :	1.4
Niveau de puissance acoustique (L <sub>WA</sub> ) [dB] :	98
Niveau de pression acoustique (L <sub>PA</sub> ) [dB] :	78
Poids [Kg] :	79
Dimensions [mm] :	870 x 1600 x 1100

## Symboles

-  Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.
-  Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.
-  Interdiction d'allumer du feu et fumer.
-  Risque d'incendie ou d'explosion.
-  Respectez la distance de sécurité.
-  Danger de blessure.
-  Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.
-  Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

-  Lors de l'utilisation des machines agricoles, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.
-  Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre équipement agricole. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### Règles générales


Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours la machine avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

La machine y compris tous ses accessoires, ne peut être utilisé que par des personnes qui ont lu le mode d'emploi et sont familiarisées avec la manipulation. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de la machine agricole et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques. Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle et l'utilisation de la motobineuse. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement la motobineuse et le moteur à combustion.

N'utilisez la motobineuse que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas la motobineuse si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser cette machine.


Ne jamais laisser des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes inexpérimentées et qui ne sont pas familiarisées utiliser la motobineuse ou encore des personnes qui ne connaissant les consignes d'utilisation.

-  La motobineuse a été conçue exclusivement pour le travail du sol afin de le préparer à la culture. Cette motobineuse ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi.

Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager la motobineuse est interdite.


Pour des raisons de sécurité, toute modification de machines à combustion autre que le montage des lames autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel VITO.

-  L'utilisation de la motobineuse provoque une forte charge de vibrations qui peut endommager les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consultez un médecin si des symptômes pouvant être causés par des vibrations apparaissent. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Lors de l'utilisation de l'équipement, faites des pauses et évitez d'utiliser la motobineuse pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nocives pour la santé.

### Ravitaillement et manipulation de l'essence

-  L'essence est toxique et trop inflammable ! Ne stockez l'essence que dans des bidons prévus à cet effet. Serrez toujours les bouchons des bidons de remplissage de carburant. Les bouchons défectueux doivent toujours être remplacés.

N'utilisez jamais de bouteilles ou de produits similaires pour retirer ou ranger des produits de service, comme l'essence. Quelqu'un, en particulier les enfants, peut accidentellement les boire.



Maintenez l'essence à l'écart des étincelles, des flammes, des sources de chaleur ou d'autres sources d'inflammation. Ne fumez pas à proximité des bidons ou des machines avec moteur à essence, ni pendant le procès de remplissage.

Remplissez et videz le réservoir de l'essence seulement à l'extérieur. Avant de faire le plein, éteignez le moteur et laissez-le refroidir.

Le remplissage d'essence doit être réalisé avant le démarrage du moteur à combustion. Lorsque le moteur tourne, il est interdit d'ouvrir le bouchon du réservoir et de faire le plein.

Ne remplissez pas trop le réservoir. Afin de permettre à l'essence d'avoir une marge de dilatation, n'ajoutez jamais de carburant au-dessus du bord supérieur du goulot de remplissage. En outre, respectez les instructions du mode d'emploi du moteur à combustion.

Si l'essence déborde, nettoyez immédiatement toute essence déversée. Le moteur à combustion doit être seulement mis en marche après avoir nettoyé la surface sale. Toute tentative d'allumage doit être évitée jusqu'à ce que les vapeurs de carburant soient évaporées (essuyer avec un chiffon).

Si l'essence est entrée en contact avec des vêtements, vous devez les changer.

## Vêtements et équipements de protection

Lorsque vous travaillez, portez toujours des chaussures résistantes avec une semelle antidérapante qui couvre entièrement le pied. Ne jamais travailler pieds nus ou avec des sandales, par exemple.

Pour les travaux d'entretien et de nettoyage, le remplacement des accessoires ainsi que le transport de la machine, portez toujours des gants bien serrés.

Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la motobineuse doivent être adéquat, serré et fermé, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas d'écharpes, de cravates, de colliers ou d'autres vêtements amples similaires.

Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces en rotation peuvent toucher ou traîner les cheveux ou les vêtements. Cela peut provoquer des blessures graves.

## Transport de la motobineuse

Transportez la motobineuse seulement quand le moteur est arrêté. Avant le transport, arrêtez le moteur, attendez que les fraises s'arrêtent complètement et retirez le capuchon de la bougie d'allumage.

Transportez toujours la motobineuse lorsque le moteur est froid et sans carburant dans le réservoir.

La motobineuse doit toujours être soulevée par deux personnes, en respectez les points de transport. Utilisez des rampes de chargement et dispositifs de levage.

Pour des raisons de sécurité, il n'est pas permis de dépasser un angle d'inclinaison de 15° pendant le transport et le chargement, notamment lors de l'utilisation de rampes de chargement.

Protégez la motobineuse et ses parties transportés sur la surface de chargement à l'aide de dispositifs d'arrimage (sangles, cordes etc...) de dimensions appropriées. Ne transportez jamais la motobineuse avec des pièces desserrées.

Transportez la motobineuse avec une remorque ou sur une surface de chargement appropriée, pas dans l'habitacle (par exemple, dans le coffre) d'une voiture.

Lors du transport de la motobineuse, la législation régionale en vigueur doit être respectée, en particulier celle concernant la protection des chargements et le transport d'objets sur les surfaces de chargement.

## Avant de commencer à travailler



Avant chaque utilisation, vérifiez l'état et le niveau d'huile (15w40) dans la coupelle du filtre à air.



Avant de démarrer la motobineuse, vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en carburant, en particulier les pièces visibles telles que le réservoir, le bouchon du réservoir, les raccords, le tuyau de carburant et la pompe d'amorçage du carburateur. En cas de fuites ou de dommages, ne démarrez pas le moteur à combustion. La réparation doit être réalisée par un distributeur officiel.

Assurez-vous que la motobineuse soit utilisée uniquement par des personnes ayant connaissance du mode d'emploi.

Avant de démarrer la motobineuse, remplacez les pièces endommagées ainsi que toutes les autres pièces usées.

Vérifiez que tous les boulons et écrous sont bien serrés. Un contrôle régulier est important afin de garantir la sécurité et la performance de la motobineuse.

Avant d'utiliser la machine, vérifiez que le capuchon est correctement raccordé à la bougie d'allumage.

Étudiez tout le terrain où vous utiliserez la motobineuse et débarrassez le sol de toutes les grosses pierres, les bâtons, les fils, le verre, les métaux, les os et autres obstacles qui pourraient être projetés par la machine.

Les objets cachés dans le sol (systèmes d'arrosage, pieux, robinets d'eau, câbles électriques, etc.) doivent être marqués visiblement afin d'être contournés par la motobineuse. Ne passez jamais sur ces corps étrangers.

Pour assurer le fonctionnement de la motobineuse en toute sécurité, avant son démarrage il est important de vérifier si :


- L'ensemble de la machine est monté correctement et si les fraises sont fermement fixées ;
- Les dispositifs de sécurité (par exemple, le levier d'embrayage, les garde-boues, la grille de protection avant, le guidon) sont en parfait état et fonctionnent correctement. Ne jamais utiliser la motobineuse si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou usées ;
- Le réservoir de carburant, les composants d'injection du carburant et le bouchon du réservoir sont en parfait état ;
- Le bouchon de remplissage d'huile de moteur est bien serré.

Effectuez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de l'équipement agricole, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre distributeur officiel VITO.

Avant le démarrage, retirez tous les objets se trouvant sur la machine (outils, accessoires, chiffons, etc.).

Veillez tenir compte de la réglementation municipale sur les heures où il est permis d'utiliser des machines avec des moteurs à combustion.


## Au cours du travail

 Tenez les tiers le plus loin possible de la zone d'utilisation de la motobineuse. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger. Au cours du travail, des objets tels que des mottes de terre et des pierres sont projetés vers le haut ou vers le côté.

La machine ne peut être utilisée que par une seule personne. L'utilisateur doit se tenir dans la zone de travail pendant que le moteur à combustion tourne.

Pendant l'utilisation, ne jamais soulever, pousser ou tirer la motobineuse par la poignée de transport, de la tôle de protection ou de parties de la machine autres que les poignées situées sur le guidon, en particulier par une deuxième personne.

Les dispositifs de contrôle et de sécurité installés dans l'appareil ne doivent pas être enlevés ou bloqués. En particulier, ne fixez pas les leviers du mécanisme de traction sur le haut du guidon.


 Ne mettez pas les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces en rotation. Respectez la distance de sécurité indiquée par le guidon. La distance de sécurité correspond à la longueur du guidon correctement monté, ne modifiez pas le guidon et ne démarrez jamais la machine avec le guidon rabattu.

Ne fixez jamais d'objets au guidon (par exemple, des vêtements de travail).

Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel et ne travaillez pas avec la machine sous la pluie, l'orage et, en particulier, en cas de risque de foudre.

Quand le sol est humide, le risque d'accident est plus grand car la position de travail est moins sûre. Il convient de labourer de manière particulièrement prudente pour éviter les dérapages. Si possible, évitez d'utiliser la motobineuse lorsque le sol est humide.

Faites très attention lorsque vous travaillez près de pentes, de fossés et de puits. Veillez notamment à vous tenir à une distance suffisamment sûre de ces zones de danger.

 En cas de nausées, de maux de tête, de problèmes de vision (par ex. réduction du champ de vision), de problèmes d'audition, de vertiges, de réduction de la capacité de concentration, arrêtez immédiatement le travail. Ces symptômes peuvent être résultants des concentrations trop élevées de gaz d'échappement.

Le moteur à combustion produit des gaz d'échappement toxiques dès qu'il commence à tourner. Ces gaz contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore ainsi que d'autres substances nocives. Le moteur à combustion ne doit jamais être mis en marche dans des espaces clos ou mal aérés.


Tenez le guidon fermement, afin que vos ne lâchez pas vos mains du guidon lorsque les fraises commencent à tourner. Faites attention à la manœuvre de marche arrière.

Sur les terrains accidentés ou caillouteux, l'utilisateur doit faire fonctionner la motobineuse à faible vitesse. Dans un terrain dur, vous devez prêter une attention particulière au pilotage de la machine car celle-ci aura tendance à être moins stable sur les sols cultivés.

Ne pas mettre la motobineuse en marche sur des sols asphaltés, des carreaux, etc.

Mise en marche :

Démarrez la machine agricole en suivant attentivement le mode d'emploi. L'utilisation de la motobineuse conformément à ces instructions réduit le risque de blessure.

 Lorsque la poignée du lanceur revient à sa position initiale, la main et le bras sont déplacés rapidement vers le moteur à combustion. Ce recul pourrait causer des fractures, des contusions et des entorses.


Veillez à ce que vos pieds soient suffisamment éloignés des fraises.

La machine ne doit pas être inclinée lorsqu'elle est en marche et le levier d'embrayage ne doit pas être enclenché.

Travailler sur des pentes :


Marchez, ne courez pas et adoptez une posture stable lorsque vous travaillez sur un terrain en pente. Évitez les pentes trop raides.

Sur un terrain en pente, déplacez-vous transversalement, jamais en remontant ou en descendant. L'utilisateur ne doit jamais se tenir sous la machine en marche. Si vous perdez le contrôle de la machine, vous risquez d'être écrasé.

 L'utilisation de la motobineuse sur pente peut provoquer son renversement. Pour des raisons de sécurité, la motobineuse ne peut pas être utilisée sur des pentes supérieures à 10° (17 %). Une inclinaison de 10° correspond à une montée verticale de 17 cm sur une longueur horizontale de 100 cm.

En cas d'utilisation de la motobineuse sur des pentes, il faut également respecter les informations concernant le fonctionnement du moteur à combustion afin d'assurer un graissage suffisant. Réduisez la quantité de carburant dans le réservoir pour éviter les déversements.

Utilisation :


 Ne mettez pas les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces en rotation.


Pour des raisons de sécurité, tenez toujours le guidon à deux mains lorsque la motobineuse est en marche. Ne jamais travailler avec une seule main.

Réglez la profondeur de travail à l'aide de la barre de profondeur.

Utilisez la machine avec une attention particulière sur les sols difficiles à travailler (par exemple, les sols caillouteux ou durs), réduisez la vitesse de rotation des fraises (réglage de vitesse).

Marchez, ne courez jamais avec la machine. Si vous la déplacez rapidement, le risque de blessure est plus grand, vous risquez de trébucher, de glisser, etc.

 Lorsque vous faites marche arrière, faites particulièrement attention et assurez-vous qu'il y a une distance suffisante entre les fraises et vos pieds lorsque vous tirez la machine ou l'utilisez en marche arrière.

 Lors de la marche arrière de la machine, faites attention aux obstacles derrière l'opérateur.

Si la motobineuse reste bloquée, arrêtez le moteur à combustion et retirez le capuchon de la bougie. Soulevez et relâchez la machine avec l'aide d'une autre personne.

Arrêtez le moteur à combustion :

- Avant d'incliner la motobineuse pour le transport ;
- Chaque fois que vous avez l'intention de vous éloigner de la motobineuse ou si elle n'est pas surveillée ;
- Avant de faire le plein du réservoir. Ne faites le plein qu'avec le moteur à combustion froide ;
- Si la machine est poussée ou tirée dans une zone non prévue pour être labourée.



Arrêtez le moteur à combustion et retirez le capuchon de la bougie d'allumage :

- Chaque fois que vous devez régler ou monter les fraises ;
- Avant de soulever, charger ou transporter la machine ;
- Avant le contrôle, le nettoyage ou la réparation de la motobineuse ;
- Si la motobineuse a heurté un corps étranger. Vérifiez la machine, en particulier les fraises et l'arbre de transmission. Assurez-vous qu'il n'y a pas de dommages. Si c'est le cas, faites les réparations nécessaires avant de redémarrer et travaillez avec la motobineuse ;
- Si la machine commence à vibrer anormalement, détectez immédiatement la cause du dysfonctionnement et faites les réparations nécessaires. De fortes vibrations indiquent généralement un dysfonctionnement.


En particulier, la motobineuse ne peut pas mettre en service avec un arbre d'entraînement déformé ou des accessoires agricoles endommagés.

Si vous ne maîtrisez pas les connaissances nécessaires, les réparations doivent être réalisés par un technicien qualifié.


## Entretien et nettoyage

Avant de commencer les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation et d'entretien :

- Posez la machine sur une surface plate ;
- Arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir ;
- Retirez le capuchon de la bougie d'allumage.

 Éloignez le capuchon de la bougie d'allumage, car une étincelle d'allumage accidentelle peut provoquer des brûlures ou des décharges électriques. Le contact accidentel de la bougie d'allumage avec le capuchon de la bougie peut provoquer un démarrage accidentel du moteur à combustion.

Pour effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage, il suffit d'incliner la machine vers l'arrière. Si la machine est tournée sur le côté ou vers l'avant, le moteur à combustion et d'autres parties de la machine peuvent être endommagés, ce qui peut entraîner des réparations coûteuses.

 Laissez la motobineuse refroidir en particulier avant d'effectuer des travaux d'entretien sur l'entraînement, le moteur à combustion, le collecteur d'échappement et le silencieux d'échappement. Des températures de 80°C et plus peuvent être atteintes.

Le contact direct avec l'huile de moteur peut être dangereux, de plus, l'huile de moteur ne doit pas être déversée.

VITO vous recommande de confier le remplissage ou la vidange de l'huile moteur à un spécialiste.

Vérifiez fréquemment la motobineuse, en particulier avant son rangement (par exemple, avant l'hiver), afin de détecter toute usure ou tout dommage.

Pour des raisons de sécurité, remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que la motobineuse soit toujours dans un état de fonctionnement fiable.

Nettoyage :

Afin d'éviter les risques d'incendie, les ouïes de ventilation et l'échappement doivent rester totalement propres et exempts de tout résidu.

La motobineuse doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation. Enlevez les restes incrustés d'une attelle de bois.

La partie inférieure de la machine (toutes les parties sous la tôle de protection) peut être nettoyée avec un nettoyeur à haute pression ou un nettoyeur à vapeur. Gardez une distance minimale de 1 m et ne dirigez jamais les jets d'eau directement sur les supports et les joints d'étanchéité, en particulier le joint d'étanchéité entre la boîte de vitesses et la tôle de protection.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre motobineuse.

Entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi. Tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les ressources nécessaires, vous devez contacter un distributeur officiel.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par la marque VITO pour cette motobineuse ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager la motobineuse. En cas de doute, veuillez contacter un distributeur officiel.

Pour des raisons de sécurité, les composants du système d'alimentation en carburant (tuyaux d'alimentation en carburant, robinet, réservoir, bouchon de réservoir et raccords) doivent être vérifiés régulièrement pour détecter les dommages et les fuites. Si nécessaire, ils doivent être remplacés par un distributeur officiel.

Gardez toujours les autocollants d'avertissement et d'indication propres et lisibles.

Gardez tous les boulons, goupilles et écrous bien serrés pour que la motobineuse puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux d'entretien, ils doivent être repositionnés immédiatement et correctement.

Lorsque vous remplacez les fraises, faites attention au type de fraises et à leur compatibilité. N'utilisez que des fraises autorisées par VITO.

### **Stockage à long terme**

Laissez le moteur à combustion refroidir avant de poser la motobineuse dans un compartiment fermé.

Ne stockez jamais la motobineuse avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment. Les vapeurs d'essence qui se forment peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles et s'enflammer.

Stockez l'équipement dans un endroit sec, avec le réservoir vide dans un compartiment fermé et bien ventilé.

Si vous souhaitez vider le réservoir, par exemple lors d'un arrêt avant l'hiver, le réservoir de carburant ne doit être vidé qu'à l'extérieur.

Nettoyez soigneusement la machine avant de la ranger, en particulier pendant l'hiver. Rangez la motobineuse dans un état de service.

Stockez la machine avec le capuchon de la bougie d'allumage retiré.

Veillez à ce que la motobineuse soit protégée contre toute utilisation impropre (par ex. par des enfants).

### **Assistance technique**

Votre motobineuse doit être uniquement réparée par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**!** Respectez les consignes de sécurité. Retirez le capuchon de la bougie d'allumage et portez des gants bien ajustés lorsque vous manipulez les fraises.

Placez et engagez les câbles de transmission et d'accélérateur comme décrit. Des câbles mal installés (positionnement incorrect ou engagement incorrect du levier) peuvent provoquer des dysfonctionnements.

Effectuez tous les travaux décrits sur une surface propre, horizontale, plate et ferme.

Respectez les positions de montage. Veillez toujours à ce que la machine soit en position stable et sûre.

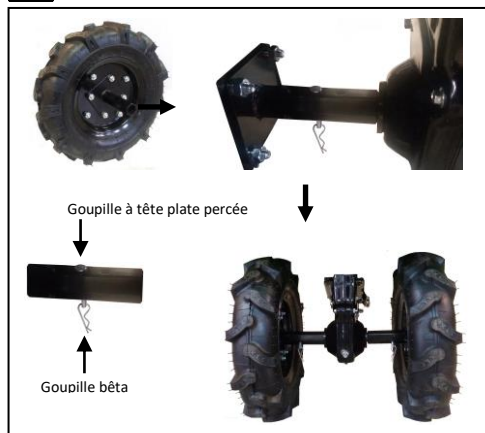
Suivez attentivement les instructions de montage des pointes des câbles. En particulier, fixez tous les câbles avec des colliers sur le guidon afin d'éviter d'endommager la machine (en rabattant le guidon) ou d'éventuels dysfonctionnements.

## Roues

Roues motrices

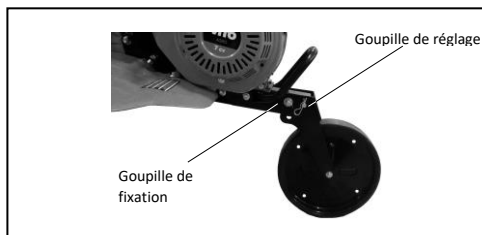
1. Montez l'arbre sur les deux roues ;
2. Montez l'arbre de roue sur l'arbre de transmission ;
3. Insérez la goupille à tête plate dans le trou central de l'arbre de roue et dans le trou de l'arbre de transmission, et insérez la goupille bêta.

**!** Faites attention au sens de rotation des roues.



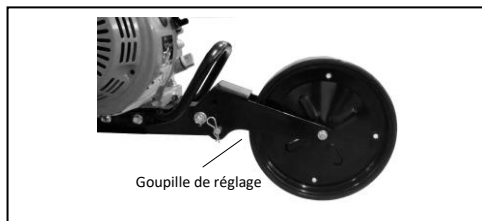
Roue avant

1. Retirez le boulon et la goupille de fixation de la roue ;
2. Placez la roue dans le support de roue avant (1) ;
3. Placez le boulon de fixation et la goupille de réglage dans les trous supérieurs de la roue et dans les trous du support ;
4. Insérez les goupilles bêta respectives.



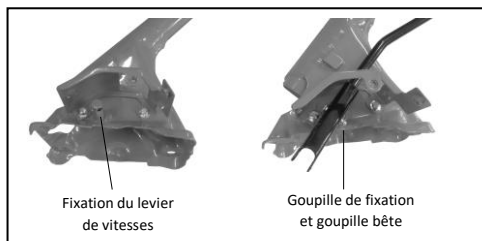
Lors de la réalisation de travaux :

1. Retirez la goupille et tirez la roue vers le haut ;
2. Placez la goupille dans le trou inférieur de la roue et dans le trou du support (1) ;
3. Insérez la goupille bêta.



## Montage du levier de vitesses sur le guidon

1. Fixez le levier de vitesses à la colonne du guidon à l'aide de la goupille de verrouillage avant de monter la colonne ;
2. Insérez la goupille de haut en bas et la goupille bêta correspondante ;
3. Fixez le levier à l'arbre de la boîte de vitesses à l'aide de la goupille de fixation.



### Colonne du guidon

1. Retirez la plaque de protection ;
2. Placez le joint et la colonne du guidon sur le dessus de la boîte de vitesses ;
3. Placez et serrez les quatre boulons qui fixent la colonne à la boîte de vitesses ;
4. Placez et serrez le boulon de fixation de la colonne sur le support de la poulie ;
5. Placez de levier de serrage.

### Fixation du levier de vitesses sur l'arbre de la boîte de vitesses

1. Fixez le levier de vitesses à l'arbre de la boîte de vitesses à l'aide de la goupille à tête plate ;
2. Insérez la goupille bêta.

Goupille à tête plate de fixation et goupille bêta sur l'arbre de la boîte de vitesses



### Manette de l'accélérateur

1. Serrez la manette de l'accélérateur sur le guidon.



### Guidon

1. Insérez le guidon (21) dans la rainure supérieure de la colonne ;
2. Insérez la poignée de serrage et réglage de la hauteur du guidon (20) dans le trou correspondant à la hauteur de guidon souhaitée ;
3. Fixez l'écrou de la poignée de serrage dans le trou du support de guidon ;
4. Serrez la poignée de serrage (20) ;
5. Montez le couvercle supérieur, serrez les deux boulons de fixation.

### Garde-boue

1. Retirez le boulon arrière, placez les supports arrière et serrez le boulon ;
2. Desserrez le boulon avant (boulon qui maintient le garde-moteur/ la poignée avant) ;
3. Alignez les trous du garde-boue avec les trous du support arrière et avec le trou avant ;
4. Serrez les boulons ;
5. Procédez de la même manière pour le côté opposé.



Boulon arrière



Boulon avant


## Courroie

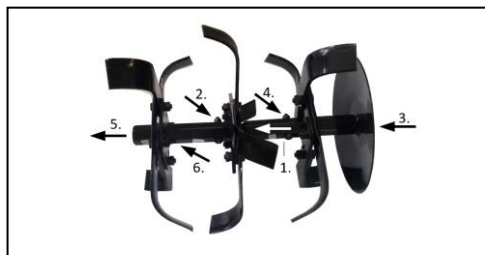
1. Ajustez le couvercle de courroie (15) en fonction des trous pour les boulons de fixation ;
2. Montez les butées de caoutchouc et serrez les boulons de fixation.

## Montage et mise en place des fraises

### Montage


1. Montez l'arbre du jeu de 8 couteaux dans l'arbre du jeu de 4 couteaux ;
2. Placez et serrez le boulon avec la rondelle et l'écrou ;
3. Insérez l'arbre du disque protège-plants dans l'arbre des fraises avec 1 jeu de 4 couteaux ;
4. Placez et serrez le boulon avec la rondelle et l'écrou ;

 Tous les couteaux doivent être orientés dans la même direction, vérifiez les indications collées sur les arbres avec l'indication du côté correspondant de chaque jeu de couteaux (R, L).



### Mise en place dans l'arbre de transmission

5. Montez l'arbre des fraises sur l'arbre de transmission dans le sens indiqué par la flèche (←) collée sur la fraise ;
6. Insérez la goupille dans le trou le plus intérieur de l'arbre de fraise et de l'arbre de transmission. Insérez la goupille bêta.

 Les couteaux doivent être orientés avec le bord de coupe vers l'avant.

## Butteur

1. Retirez la goupille à tête plate avec goupille bêta de la barre porte-outils agricole fixe installée dans la boîte de vitesses ;
2. Montez le support du butteur de la barre porte-outils fixe ;
3. Insérez la goupille à arceau et la goupille bêta ;
4. Réglez l'angle de fixation horizontal sur les boulons de réglage ;
5. Insérez la barre de profondeur du butteur dans le support du butteur ;
6. Placez la goupille de fixation dans l'un des trous de la barre de profondeur en fonction de la hauteur souhaitée. Insérez la goupille bêta ;
7. Réglez la largeur du sillon à l'aide des différents boulons de réglage sur le butteur.

## Barre de profondeur

1. Retirez les goupilles de verrouillage du support fixe de la barre porte-outils ;
2. Montez le support de la barre de profondeur dans le trou central de la barre porte-outils fixe. Insérez la goupille à tête plate et la goupille bêta ;
3. Insérez la barre de profondeur dans la barre porte-outils. Insérez la goupille de fixation à tête plate dans l'un des trous de la barre de profondeur en fonction de la hauteur souhaitée et placez la goupille bêta ;
4. Réglez l'inclinaison de la barre de profondeur à l'aide du boulon de réglage ;
5. Réglez l'angle de fixation de la barre porte-outils agricoles sur les deux boulons de réglage.

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

### Démarrage du moteur

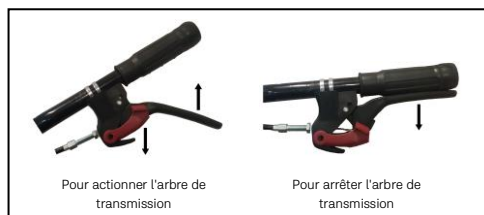
**!** Assurez-vous que le levier d'embrayage (11) est désengagé et que le levier de vitesses (13) est en position neutre "0" afin d'éviter tout mouvement soudain et incontrôlé lors du démarrage du moteur.

1. Placez le levier d'étrangleur (22) en position FERMÉ jusqu'à ce qu'il touche la gauche ;
2. Ouvrez le robinet de carburant (22) et tournez-le en position "ON", il doit être orienté vers la droite ;
3. Mettez la manette de réglage de l'accélérateur (8) sur une position intermédiaire ;
4. Tirez lentement sur la poignée du lanceur (24) jusqu'à ce que vous sentiez une certaine résistance, puis tirez fort jusqu'à ce que le moteur démarre ;
5. Après environ 10 secondes placez le levier d'étrangleur (22) en position OUVERT, jusqu'à ce qu'il touche la droite.

**!** Ne placez le levier d'étrangleur en position FERMÉ si le moteur est chaud ou la température de l'air est élevée.

### Fonctionnement de l'embrayage

1. Appuyez sur le levier de sécurité (10) ;
2. Appuyez sur la manette d'embrayage (11). L'arbre de transmission commence à tourner ;
3. Lorsque vous relâchez la manette d'embrayage, l'arbre de transmission s'arrête.



### Levier de vitesses

1. Le levier de vitesses (13) doit être actionné lorsque la manette d'embrayage est relâchée ;
2. Le levier de vitesses permet de choisir quatre positions en fonction de l'opération souhaitée : marche arrière "-1", neutre "0", lente "1" et rapide "2" ;
3. Après avoir réglé la vitesse souhaitée, il suffit d'appuyer sur la manette d'embrayage (10) pour que l'arbre de transmission commence à tourner.

**!** Le mouvement de démarrage peut être assez brusque.



### Manette de réglage du guidon

Avec la manette réglage d'accélérateur (8), il est possible de régler la vitesse de rotation du moteur à combustion.

Réglez la vitesse entre "SLOW" et "FAST" en fonction de la vitesse souhaitée.



## Arrêt du moteur

En cas d'urgence

Pour arrêter le moteur, placez la manette de réglage de l'accélérateur (8) sur la position "STOP".




En fonctionnement normal

1. Relâchez la manette de l'embrayage (11) et mettez le levier de vitesses (8) au point mort "0" ;
2. Placez la manette de réglage de l'accélérateur (8) sur la position "STOP" ;
3. Fermez le passage de carburant, mettez le robinet de carburant (22) vers la gauche.

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Avant toute tâche d'entretien et nettoyage, retirez le capuchon de la bougie d'allumage.

## Contrôle et vidange d'huile moteur

 Le fonctionnement du moteur avec un faible niveau d'huile entraînera de graves dommages au moteur.

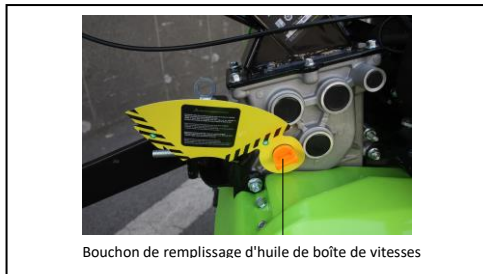
1. Posez la motobineuse sur une surface plate ;
2. Retirez le bouchon (bouchon + jauge) (17) ;
3. Vérifiez le niveau d'huile ;
4. Si le niveau est faible, ajoutez de l'huile (15W40) jusqu'à ce que le niveau approprié soit atteint ;

Pour changer l'huile :

5. Retirez le bouchon de vidange et videz toute l'huile ;
6. Serrez le bouchon de vidange et faites le plein avec de l'huile neuve ;
7. Vérifiez le niveau et réglez-le au niveau approprié.

## Contrôle et vidange d'huile de boîte de vitesses

1. Posez la motobineuse sur une surface plate ;
2. L'huile de boîte de vitesses doit être au niveau de la limite inférieure du trou du bouchon de remplissage d'huile de boîte de vitesses (19) ;
3. Si le niveau est faible, ajoutez de l'huile (80W90) jusqu'à ce que le niveau approprié soit atteint.



Bouchon de remplissage d'huile de boîte de vitesses

## Nettoyage du filtre à air


Filtre à air avec huile

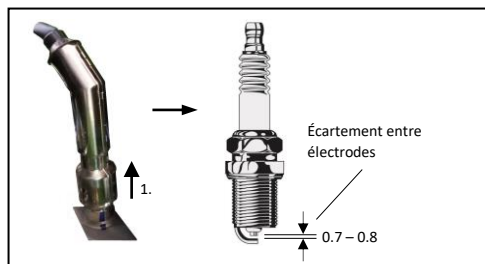
1. Desserrez l'écrou à oreilles et retirez le couvercle du filtre (6) ;
2. Retirez le couvercle ;
3. Retirez l'élément filtrant ;
4. Soufflez sur l'élément filtrant avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre ;
5. Remplissez avec d'huile fraîche (15W40) la coupelle jusqu'au niveau indiqué ;
6. Installez le filtre et montez les autres composants dans l'ordre inverse du démontage.

## Bougie d'allumage

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage doit être propre et avec un écartement suffisant entre les électrodes.

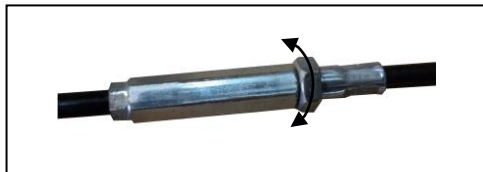
1. Retirez le capuchon et vérifiez si la bougie est propre ;
2. Mesurez la distance entre les électrodes avec un outil approprié. La distance doit être comprise entre 0,7 et 0,8 mm. Si nécessaire, courbez l'électrode jusqu'à ce que vous obteniez l'écartement adéquat ;
3. Installez la bougie d'allumage et serrez-la fermement. Dans le cas contraire, ça pourrait endommager le moteur ;
4. Si la bougie d'allumage ne produit pas d'étincelle au démarrage, remplacez-la.

 Pour visser/dévisser la bougie d'allumage, utilisez la clé à bougie fournie.



## Réglage du câble d'accélérateur

Utilisez le boulon de réglage sur le câble de l'accélérateur près du support du guidon.



## Réglage du câble d'embrayage

Pour régler le câble de transmission, il y a deux boulons de réglage. Le boulon (12) fixée à la manette d'embrayage et le boulon placé sur le câble près du guidon (pour un réglage plus précis).



## Nettoyage général

Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation. Une manipulation soignée protège la machine et augmente sa durée de vie.

Avant le nettoyage, laissez la machine refroidir complètement, retirez le capuchon de la bougie d'allumage. Lors du nettoyage, portez des vêtements à manches longues et des gants serrés.



## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les machines avec moteur à combustion avec les ordures ménagères !

Les ordures tels que l'huile usée, le carburant, le lubrifiant, les filtres et les pièces d'usure peuvent nuire aux humains, aux animaux et à l'environnement. Par conséquent, ils doivent être éliminés ou recyclés de façon appropriée.

Assurez-vous qu'une motobineuse déjà désactivée est routé pour être éliminé d'une manière techniquement correcte.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'équipement agricole usagé auprès des responsables du service environnement de votre commune.

## SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: [support@vito-tools.com](mailto:support@vito-tools.com)

## PLAN D'ENTRETIEN

Action	Chaque jour	1er mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
Nettoyer le moteur et vérifier si tous les écrous et vis sont bien	✓				
Vérifier/ajuster le niveau d'huile moteur	✓				
Changer l'huile moteur		✓		✓	
Vérifier/ajuster le niveau d'huile de boîte de vitesses	✓				
Changer l'huile de boîte de vitesses					✓
Vérifier l'état des éléments filtrants et de l'huile du filtre à air	✓				
Nettoyer les éléments filtrants		✓ (1)			
Changer l'huile du filtre à air		✓ (1)			
Remplacer les éléments filtrants				✓	
Nettoyer le bouchon de vidange du carburateur				✓	
Nettoyer et régler la bougie d'allumage				✓	
Régler le câble d'embrayage		✓		✓	
Régler le câble d'accélérateur					✓
Nettoyer le réservoir et le filtre du réservoir de carburant			✓		
Vérifier le réservoir du carburant					✓
Régler l'écartement des soupapes d'admission et d'échappement				✓ (2)	
Changer les segments de piston					✓ (2)
Vérifier la vitesse au ralenti					✓ (2)
Serrer les vis de culasse					✓ (2)
Contrôler le circuit de carburant	Tous les 2 années (remplacer si nécessaire) (2)				
Vérifier la chambre de combustion	Après 500 heures (2)				

(1) Procédez à des tâches d'entretien plus fréquemment lorsque la machine est utilisée dans des zones poussiéreuses.

(2) Ces éléments doivent être entretenus par le personnel d'assistance technique, sauf si vous disposez des outils et des compétences mécaniques appropriés.

## FOIRE AUX QUESTIONS/ DÉPANNAGE

Question/Problème - Cause	Solution
<p>Le moteur à combustion ne démarre pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le sélecteur de réglage de l'accélérateur est en position d'arrêt ;</li> <li>• Le réservoir de carburant est vide ; Le tuyau de carburant est bouché ;</li> </ul> <p>Le robinet de carburant est fermé ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le carburant dans le réservoir est de mauvaise qualité, sale ou déjà vieux ;</li> <li>• Le capuchon est retiré de la bougie d'allumage ; Le câble d'allumage n'est pas bien branché ;</li> <li>• La bougie a de la suie ou est endommagée ; La distance entre les électrodes est incorrecte ;</li> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> <li>• Le moteur à combustion est "noyé" en raison de plusieurs tentatives pour le démarrer ;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le niveau d'huile moteur est trop bas ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placez le sélecteur de réglage de l'accélérateur en position de démarrage ;</li> <li>• Faites le plein ; Nettoyez le tuyau, desserrez le bouchon de vidange du carburateur et ouvrez le robinet de carburant ; Ouvrez le robinet de carburant ;</li> <li>• Utilisez un nouveau carburant (essence sans plomb). Nettoyez le carburateur ;</li> <li>• Montez le capuchon dans la bougie d'allumage ; Branchez-le bien ;</li> <li>• Nettoyez/remplacez la bougie d'allumage ; Réglez la distance entre les électrodes ;</li> <li>• Nettoyez/remplacez le filtre à air ;</li> <li>• Desserrez la bougie d'allumage et séchez-la, tirez sur la poignée du lanceur plusieurs fois avec la bougie desserré ;</li> <li>• Ajoutez d'huile jusqu'au niveau correct ;</li> </ul>
<p>Difficultés de démarrage ou la puissance du moteur à combustion diminue :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Présence d'eau dans le réservoir de carburant et le carburateur ; Le carburateur est bouché ;</li> <li>• Le réservoir de carburant est sale ;</li> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> <li>• La bougie d'allumage est couverte de suie ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Videz le réservoir de carburant. Nettoyez le tuyau de carburant et le carburateur ;</li> <li>• Nettoyez le réservoir de carburant ;</li> <li>• Nettoyez/remplacez le filtre à air ;</li> <li>• Nettoyez/remplacez la bougie d'allumage ;</li> </ul>
<p>Le moteur à combustion tourne irrégulièrement :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez/remplacez le filtre à air ;</li> </ul>
<p>Le moteur à combustion surchauffe :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les ailettes de refroidissement sont sales ;</li> <li>• Le niveau d'huile du moteur est trop bas ;</li> <li>• La surface du moteur à combustion est recouverte de terre ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez les ailettes de refroidissement ;</li> <li>• Ajoutez d'huile moteur ;</li> <li>• Nettoyez ;</li> </ul>
<p>Forte génération de fumée :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le niveau d'huile est trop élevé ;</li> <li>• Le filtre à air est sale ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustez le niveau d'huile ;</li> <li>• Nettoyez/remplacez le filtre à air ;</li> </ul>
<p>Vibration excessive du moteur :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mauvaise fixation du moteur ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serrez les boulons de fixation du moteur ;</li> </ul>
<p>Puissance de labourage faible :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les fraises sont mal montées ;</li> <li>• Les fraises sont usées ou déformées ;</li> <li>• La barre de profondeur est mal réglée ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Montez correctement les fraises ;</li> <li>• Changez les fraises ;</li> <li>• Réglez la barre de profondeur ;</li> </ul>
<p>Aucune puissance de travail :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les fraises ne sont pas fixées sur l'arbre de transmission ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fixez-les ;</li> </ul>

<p>Gros bruit dans la boîte de vitesses :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le niveau d'huile de boîte de vitesses est trop bas ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez le niveau d'huile de boîte de vitesses et ajustez s'il est nécessaire ;</li> </ul>
<p>L'arbre de transmission ne tourne pas avec le levier d'embrayage engagé :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le câble d'embrayage n'est pas monté ou est endommagé ;</li> <li>Le levier de vitesses est en position neutre ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez ou remplacez le câble d'embrayage ;</li> <li>Placez le levier de vitesses en position 1 ou 2 ;</li> </ul>

### CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation du produit.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination MOTOBINEUSE À ESSENCE 7 CV et le code VIME7A est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 709:1997+A4, EN 709:1997+A4/AC, e24\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0080\*00, selon les dispositions des directives :

2006/42/CE – Directive relatives aux machines  
(UE) 2016/1628 & 2017/656/EU – Euro V

S. João de Ver,  
20 octobre 2022

Central Lobão S.A.  
Le technicien responsable  
Hugo Santos




**CE**

22

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
 RUA DA GÂNDARA, 664  
 4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
MOTOENXADA GASOLINA 7 CV	VIME7A

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 709:1997+A4, EN 709:1997+A4/AC, e24\*2016/1628\*2017/656SRA1/P\*0080\*00, conforme as diretivas:

**Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva Máquinas  
**Diretiva (EU) 2016/1628 & 2017/656/EU** – Euro V

S. João de Ver, 20 de outubro de 2022

Central Lobão S.A.  
 O Técnico Responsável  
 Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos







**TOOLS FOR THE BRAVE**

**vito-tools.com**



RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIME7A\_REV00\_JAN23